

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة أبو بكر بلقايد
UNIVERSITÉ DE TLEMCEN



كلية الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر في اللغة والأدب العربي

تخصص: لسانيات تطبيقية
رمز المذكرة: 42/017/ل ت

الموضوع:

أثر الصحافة المكتوبة في تصحيف وتحريف اللغة العربية
- جريدة الشروق أنموذجا -

إشراف:
د. بشيري أحمد

إعداد الطالب :
جلالي محمد

لجنة المناقشة

رئيسا	قريش أحمد غ	الدكتور
ممتحنا	شياي نصيرة	الدكتورة
مشرفا مقرر	بشيري أحمد	الدكتور

العام الجامعي: 1438-1439هـ/2017-2018م

الإهداء

إلى التي حملتني وهنا على وهن ، وجعلت الصعب سهلاً

إليك أُمي

إلى الذي حُب إلي العمل و زرع في في رُوحِي التحدي

إليك أبي

إلى إخوتي الكرام و أصدقائي ، إلى أساتذة كلية اللغة و الأدب العربي بجامعة

تلمسان

إلى طلبة اللغة العربية جميعاً.

شكر و عرفان

أشكر الله عز وجل على إتمام هذا العمل ، ثم أتقدم بفائق الشكر لأستاذي المشرف
" بشيري أحمد" على قبوله و توليه الإشراف على هذا البحث و على كل ما أسداه إلي من توجيه
سديد و نصح قيم و تحفيزي على إستكمال مراحل هذا العمل ، راجيا من المولى الكريم له دوام
الصحة و العافية ، كما أتقدم بالشكر إلى كل عمال المكتبة بكلية الأدب و زملائي الطلبة
بالشكر الجزيل لهم على دعمهم و مساعدتهم.

مقدمة

مقدمة:

بسم الله الرحمن الرحيم و الصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين .

وبعد :

اللغة العربية من أقدم اللغات و أعرقها ، فقد نالت اللغة العربية إهتمام وعناية العلماء منذ نشأة الدرس اللغوي العربي مثل : الخليل الفراهيدي و سيبويه و الكسائي و الفراء الذين تكللت جهودهم في وضع قواعد لهذه اللغة من أجل حفظها و صيانتها كما أعطوا لها عناية خاصة كونها تساهم إسهاما كبيرا في تقويم اللسان العربي و الحفاظ عليه من اللحن و التحريف. حافظ عليها أهلها منذ قرون قبل الإسلام و بها نزل القرآن، إزداد الإهتمام بها كونها لسان القرآن و بفضلها فتح باب الإجتهد في كتاب الله كالتأويل و الإستنباط و لها دور كبير في توحيد القبائل والمجتمعات العربية .

أما مانراه اليوم من وسائل الصحافة التي أدخلت لغة هجينة في كثير من مظاهر التي تخالف قواعدها و معجمها ، فمسها تصحيف و تحريف و دخول العامية ، ومن بين هذه الوسائل الإعلامية اللوحات الإشهارية ، " الصحف المكتوبة" و بالتحديد جريدة " الشروق اليومي ، رغم أن الشروق لها توجه يهدف إلى حماية اللغة و تطويرها ، إلا أن مقالاتها التي نشرت ظهر فيها هذا الإشكال مثال : عبارة " سوسيال " "كوطه"، "خليه يياصي" إلى غير ذلك من الأمثلة ، مما جعل الإشكالية تطرح نفسها تتمثل في أثر الصحافة في تشويه اللغة العربية و تهجينها بواسطة التصحيف و التحريف الذي مس مظاهرها؟

أما عن دوافع إختياري لهذا الموضوع حيي الشديد للغة العربية و تعلقني بها و غيطني عليها لأنها لغة القرآن ، فرتأيت أن يكون المنهج المتبع في الدراسة المنهج الوصفي التحليلي.

مقدمة

أما عن أهم المصادر و المراجع ، أذكر من بينها "الصحافة الجزائرية في الجزائر" ،عواطف عبد الرحمن ، و كتاب " الخصائص " لإبن جني ، و كتاب " تصحيح التصحيف و تحرير التحريف "، صلاح الدين الصفدي.

الخطوة المتبعة في بحثي هي كالآتي:

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

1/ لغة وإصطلاحا

2/ أبجديتها

3/ خصائصها

4/ خطوطها

5/ لهجاتها

6/ بدون إعجام

7/ مستوياتها

8/ علم الدلالة وتطور علم الدلالة

الفصل الثاني : التصحيف و التحريف في اللغة العربية

1/ التصحيف لغة وإصطلاحا

2/ أمثلة عن التصحيف في القرآن الكريم

مقدمة

3/ الأحاديث التي وقع فيها التصحيف

4/ التحريف لغة وإصطلاحاً

5/ أمثلة عن بعض التحريفات

6/ ظهور التصحيف في اللغة العربية

7/ الأسباب التي تكمن وراء آفة التصحيف و التحريف

8/ أثر التصحيف و التحريف على اللغة العربية

9/ مظاهر إستبدال لفظة عربية بلفظة أجنبية

10/ العامية والفصحى و الإشكالية التأثير في رسالة إعلانية

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

1/ التعريف بجريدة الشروق

2/ البنية المعجمية

3/ البنية التركيبية

4/ القرائن لفظية

5/ القرائن المعنوية

6/ البنى التركيبية (دراسة تطبيقية)

خاتمة: إستنتاجية تضمنت أهم النتائج المتوصل إليها

مقدمة

وأخيرا أتقدم بالشكر الخالص إلى أعضاء اللجنة المناقشة الموقرة على جهدهم لتقويم هذه المذكرة وتصويب ما فاتني لأستفيد من نصائحهم ومتمنيا أن يكون بحثي حافزا لأبحاث و دراسات أكثر إتساعا شمولاً و أن يجعل عملي هذا نافعا و مفيدا ويسدد خُطاي وأن يرزقني التوفيق و السداد إنه سميع مجيب.

يوم : 16 شعبان 1439 هـ الموافق ل 02 ماي 2018 م

جلاليلي محمد

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

- 1- الصحافة (لغة و إصطلاحا)
- 2- تعريف الصحافة المكتوبة
- 3- تاريخ الصحافة المكتوبة في الجزائر
- 4- الصحافة المكتوبة في عصرنا
- 5- دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

مدخل:

من الصعوبة أن يتقدم أو يتطور مجتمع ما لم يملك القناعة الكافية بضرورة الأخذ بوسائل الحضارة المتقدمة ، فبحكم أن الإنسان يسعى إلى التطور فلا بد أن يخضع لعنصر التطور عبر الأزمنة والعصور.

و لعل أبرز هذه العوامل في وقتنا الحالي هي وسائل الإعلام بمختلف أنواعها التي هدفها الرئيسي "هي النفاذ إلى الجماهير و المتلقين، رغبة في التأثير فيهم".¹

و مما لا شك فيه فإن أن الإعلام يستخدم قوة الكلمة، و هو "يتوغل في مختلف شعب الحياة الإنسانية، و يسهم إسهامًا واسعًا في التنمية الشاملة التي ترتبط بحركة المجتمع تأثيرًا و تأثيرًا بل و يدخل في حركية هذه التنمية، التنمية اللغوية بإعتبار اللغة ظاهرة اجتماعية تشكل حلقة في سلسلة النشاط الإنساني المنتظم من جهة، و أداة للتواصل و التعليم و الثقيف من جهة أخرى"²

لقد عرفت اللغة العربية إستخدامًا مذهلاً نتيجة لإتساع مساحة الإعلام و تأثيره في المجتمعات، و من ضمن هذه الوسائل هي وسائل الإعلام السمعية و البصرية و المكتوبة.

¹ العربية في اللسانيات التطبيقية، وليد العناتب، دار كنوز المعرفة للنشر و التوزيع، ط1، 2012، ص123

² وسائل الإعلام في تنمية الملكة اللغوية، نور الدين زراي، مجلة اللغة و الإتصال، أشغال ملتقى وطني، أكتوبر 2006، حول اللغة العربية في وسائل الإعلام، جامعة وهران.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

1-تعريف الصحافة:

أ- لغة: ورد في قاموس "المحيط" للفيروزبادي يقصد بالصحيفة الكتاب، وجمعها صحائف.¹

و في المعجم لسان العرب لابن منظور، "الصحيفة" التي يكتب فيها، الجمع صحائف و صُحف و صُحف²، و في التنزيل ﴿إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى﴾³.

و في معجم مقاييس اللغة لابن فارس "الصحفة كالقصعة المسلنطحة ، و الجمع صُحف و الصحيفة بشرة وجه الرجل و قال الشيباني: تتخذ للماء".⁴

ب- إصطلاحاً:

الراجح أنّ الصحافة هي "حرفة من الحرف التي يشتغل الناس بها، و الذين يعملون بها تضمهم هيئة خاصة بهم "نقابة الصحفيين".⁵

و يرى أديب مروه أن الصحافة "فن تسجيل الوقائع اليومية بدقة و ذوق سليم مع الإستجابة لرغبات الرأي العام و توجيهه و الإهتمام بالجماعات البشرية، و تناقل أخبارها، و وصف نشاطها ثم تسليتها ، و تزجية أوقات فراغها و على هذا فالصحافة هي مرآة تنعكس عليها صورة الجماعة و آراؤها و خواطرها".⁶

¹ قاموس المحيط ، محمد بن يعقوب الفيروزبادي، دار إحياء التراث العربي، بيروت ، لبنان، ج2، ط1، 1997 ، ص1101

² لسان العرب، أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور، دار صادر للطباعة و النشر، بيروت، ط4، 2005، مج8/ص203.

³ سورة الأعلى، الآية 18 و 19.

⁴ معجم مقاييس اللغة، لأبي الحسين بن فارس بن زكريا، تحقيق و ضبط، عبد السلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، الإسكندرية، ج3، 1989، ص334

⁵ لغة الصحافة المعاصرة، محمد حسن عبد العزيز، دار المعارف القاهرة، (د.ت)، ص14.

⁶ الصحافة العربية نشأتها و تطورها، أديب مروه، منشورات دار المكتبة الحية، بيروت، لبنان، 1960، ص17.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

و من جهة أخرى يرى محمد عبد الحميد أن الصحافة "هي عملية إجتماعية تساهم في تحقيق عدد من الحاجات الإجتماعية التي يتطلع المجتمع لتحقيقها من خلال عدد من المؤسسات الإجتماعية و منها المؤسسة الصحفية، مهما اختلف الهدف من قيامها، مرتبطة بطبيعة إجتماعية في تحقيقها لعدد من الحاجات الفردية التي تجمع لفئة من الفئات، تشكل فيما بعد القراء، أو الرأي العام أو جمهور العملية الإتصالية"¹

و تشمل أيضا مهام كثير و وسائل متطورة و ناجحة تسهم بإنتاج النشرات و الدوريات "مطبوع دوري ينشر الأخبار في مختلف المجالات و يشرحها و يعلق عليها، و يكون ذلك عن طريق الصحف و المجالات العامة منها و الخاصة"²

و نستنتج مما سبق أن الصحافة هي العمل الذي يقوم به الصحفي، و يوجب عليه جمع الأخبار و تحريرها ثم إخراجها في أوراق بيضاء مطبوعة، منقسمة إلى عدة أوقات صباحية و مساءية بكلّ ما ورد من أخبار في حياة الفرد و المجتمع، سواء كانت خاصة بالسياسة أو الثقافة أو الإقتصاد... الخ

2- تعريف الصحافة المكتوبة:

الصحافة المكتوبة من أهم وسائل الإعلام التي تؤثر في توجيه الرأي العام خصوصا المستثمرين و السياسيين و القراء.

إذ "أثّرها تولد شعورا جماهريا عاما ذا إنطباعات و إهتمامات بالمسائل المحلية و القومية و العالمية المشتركة، فهي ترضي نزعة الإهتمام الفردي و الجماعي بمثل هذه المسائل، و هي توقظ

¹ وسائل الإتصال و تكنولوجياته ، فضيل دليلو ، منشورات جامعة قسنطينة ، الجزائر ، 2002، ص56.

² نفس المرجع ص63

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

الرأي العام و توجهه و تحرك مشاعره و تستميله و تفرض عليه منطقها، و هي توزع أفكارها على الملايين من القراء بسرعة و في وقت واحد فيتولد بينهم نوع التوافق الفكري"¹

"و في الوقت نفسه أداة هامة في بناء المجتمعات و تقدمها إذا أحسن إستخدامها فهي إحدى وسائل الإعلام و هي نشرات يومية أسبوعية تقدم من خلال المعلومات العامة حول الوقائع العامة، و نجد قنوات الصحافة متنوعة من جرائد إذاعات فضائيات، و صحيفة إلكترونية"² و من خلال التعريف نستطيع القول أن الصحافة المكتوبة هي الأخبار التي يحصلها الصحفي من الواقع المعاش في شتى أنحاء الوطن و يحصرها في أنواعها من أخبار إقتصادية ، سياسية، رياضية ... و يرى كرم شلي أن الصحافة المكتوبة هي مجموعة من الكلمات و المساحات البيضاء أو الفراغات البيضاء التي تفصل بينها،³ أي أنها مجموعة من الأوراق و الأخبار و الصور التي تحمل معلومات معاني و أفكار دينية أو سياسية، تاريخية.

تاريخ الصحافة المكتوبة في الجزائر:

1- الصحافة المكتوبة قبل الإستقلال:

إستخدم الجزائريون الإتصال منذ الأزل لكونه شرطا أساسيا و طبيعيا و لكن الصحافة في معظم الأقطار العربية لم تظهر إلا بظهور الإحتلال الأجنبي فهي اكتشاف غربي. فبدايتها في الوطن العربي كانت في القرن التاسع عشر، فيقولون أن " أول جريدة ظهرت في الجزائر هي جريدة (L'est glette de sidi Ferrage)

¹ "أثر وسائل الإعلام المقروءة و المسموعة و المرئية في اللغة العربية، ثروت عبد الباقي، بحوث ندوت الضعف اللغوي في المرحلة الجامعية، الرياض، جامعة الإمام محمد بن سعود، 4م، 1997، ص337.

² "أنفقدوا اللغة العربية من الصحفيين" منافحات في اللغة العربية، صالح بلعيد، دار الأمل، تيزي وزو، الجزائر 2006، ص106.

³ "فن الكتابة للراديو و التلفزيون"، كرم شلي، دار الشروق، بيروت، 2008، ص20.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

التي أعدت داخل البواخر الإستعمارية"¹ وكانت هذه الصحيفة بلغته و حين تأزم الوضع لجأ إلى إصدار صحف "ب" اللغة ركيكة" أو "ترجمة هزيلة" من لغته إلى اللغة العربية و ذلك للقضاء على اللغة العربية، و إحلال الفرنسية مكانها في التربية و التعليم و المعاملات الإدارية، و الإعتداء على الدين الإسلامي و مصادرة أملاك الحبوس و تحويل المساجد إلى كنائس"².

و بعد 17 سنة من الإحتلال اضطر المسعمر إلى إصدار جريدة باللغة العربية سماها (المبشر)، و قد صنفت ثالث جريدة باللغة العربية في الوطن العربي فالمبشر عربية اللسان و الموقع و فرنسية الأفلام و المصدر، كما يقول الزبير سيف الإسلام، و تصادف ظهورها بوضع الأمير عبد القادر سلاحه في شهر ديسمبر 1847، و وردت بلغة ركيكة إلى درجة كبيرة"³.

لم يكتفي الجزائري بالنشاط الثوري بسلاح و إنما نشاطهم السياسي هو الصحافة المكتوبة فلقد اهتمت جبهة التحرير الوطني بكل وسائل الإعلام، فنشاط الصحافة الأوربية لسان حال المستعمرين في الجزائر أثر ولا شك في توجيه الجزائريين إلى الميدان الصحفي، "إذ كانت تلك الصحف الاستعمارية تتدفق تدفقا عجيبا، وتنتشر انتشارا واسعا، يكفي أن نعرف أنها بلغت في تعدادها أثناء هذه المدة (1847، 1939) ما يزيد عن مائة وخمسين جريدة ما بين دورية ويومية، بينما لم تزد الصحف العربية في الجزائر عن ست وستين جريدة بما في ذلك الصادرة باللغتين العربية و الفرنسية، و بصرف النظر عن اتجاهاتها المختلفة حتى الصادرة منها عن الدوائر الاستعمارية"⁴.

¹ مدخل علوم الإعلام و الإتصال، زهير إحدادن، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ط2، 1993، ص91.

² الصحافة الجزائرية في الجزائر، عواطف عبد الرحمان، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1985، ص16 و 17.

³ تاريخ الصحافة في الجزائر، الزبير سيف الإسلام، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، ج4، 1985، ص45.

⁴ مدخل إلى الإعلام و الإتصال، زهير إحدادن، ديوان المطبوعات الجامعية، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1991، ص91.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

فهذه الحركة التي اجتاحت القطر الجزائري، أدت بهم إلى استعمال هذه الوسيلة للمطالبة بالحقوق الإنسانية مستفيدين من الصحف العربية التي كانت تأتيهم من الحدود من تونس و المغرب بطريقة سرية إذ يقول أحد الكتاب الفرنسيين في هذا الشأن: "لقد كان هنالك مجرى سري، و لكنه غزير ومتواصل من الصحف والمجلات الشرقية التي أعانت المغاربة في مجهوداتهم الإصلاحية و جعلتهم مرتبطين أبدا بالعالم العربي"¹ فهذه العوامل كلها مجتمعة ساعدت على نشأة الصحافة العربية في الجزائر، فالمقومة الصحفية لعبت دورا كبيرا في تاريخ المقاومة و لا سيما الوطنية، فالقانون الذي فرضه الإستعمار الفرنسي على الصحافة و شد الخناق عليها لم يترجم إلا بوجود بعض الصحف اليومية خلال هذه الفترة الإستعمارية و توقيف أغلبية الصحف الناطقة باللغة العربية.

2 - الصحافة المكتوبة بعد الإستقلال:

مع بداية الإستقلال وجدت تحديات كبيرة في ميدان الإعلام عموما و الصحافة المكتوبة خاصة، "فبعد جريدة الشعب التي ظهرت في 1962، ثم إخراج مجلة الثقافة و الأصالة و الوحدة و الشرطة، كما تم تعريب يومية النصر ابتداء من 1972 ثم الجمهورية في الغرب الجزائري ابتداء من 1976، و أصبحت الكلمة المطبوعة باللغة العربية في الجزائر بمثابة درس يتكرر يوميا يأخذ منه القارئ ما يجعله يتأقلم مع الوضع الجديد لما تقدمه له هذه اللغة من معارف عن طريق الإبداع أو الترجمة"² ما يمكن قوله عن الصحافة المكتوبة في هذه الفترة أنها أعادت الحلقة المفقودة إلى مكانها ألا و هي اللغة العربية و ساهمت كثيرا في تعريف بالإختيارات السياسية للنظام. و في سنة 1989 أعلنت الجزائر عن التعددية السياسية في دستور فبراير 1989 الذي يسمح بالتعددية

¹ المرجع السابق، ص92.

² دور وسائل الإعلام في نشر اللغة العربية و ترقيتها ، المجلس الأعلى للغة العربية، تصميم وإنجاز مؤسسة موندريال كوم ، الجزائر ، 2004، ص65

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

السياسية و بحرية الصحافة و تنوعها فنشأت الخبر و السلام و النور و الحياة و الشروق و بريد الشروق... الخ

أي نهاية احتكار الدولة للصحافة و هذا لم يأت من العدم و إنما للدور الذي لعبته في خدمة القراء بفعل قواعد اللعبة المطبقة و التنوع الحاصل فيها"¹.

مع هذه الإنجازات فقد لقت الصحافة باللغة العربية عوائق كثيرة بداية بظهور التعددية السياسية فكانت مخيرة بين اتجاهين إما لغة الصراحة مع متبعيها أو لغة التهجين فتكون عرضة للشك و الإيقاف.

الصحافة المكتوبة في عصرنا:

" في ظروف تغيرت في كل المعطيات السياسية و الاقتصادية والثقافية والإعلامية خصوصاً، ليس فقط بالنسبة للجزائر بل للعالم بأسره، ولعل أهم ما ميز هذه المرحلة هو الإصلاحات والتغيرات التي عرفت بها البلاد، إبتداءً من توالي الحكومات، و دخول الجزائر في اقتصاد السوق، التعددية الحزبية، و الأوضاع الأمنية غير المستقرة بروز التيارات الفكرية المتنازعة فيما بينها، فكل هذا انعكس على الصحافة المكتوبة، إذ تنوعت وتعددت وظائفها وأهدافها، و بروز الصحافة الحكومية التابعة للقطاع العام والصحافة الحرة المستقلة"²

و كل هذه التغيرات التي عرفت بها الجزائر، جعلتها تصطدم بعدة إصلاحات سياسية، كان لها أثر كبير على باقي المجالات، و من ضمن هذه المستجدات هو إعادة النظر في قانون الإعلام لعام

¹ نفس المرجع ص67 -

² واقع التربية في الصحافة المكتوبة، أمال نواري، مذكرة لنيل شهادة الليسانس، قسم علوم الإتصال، كلية العلوم الإقتصادية و علوم التسيير، جامعة باجي مختار، عنابة، 2001، ص60.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

1990، و الذي فتح مجال للممارسة للقطاع الخاص أي الصحافة المستقلة، و ذلك بحرية من حيث الملكية، التعبير، النشر، وحق النقد بإسم الشعب"¹.

أي أن الحكومة الجزائرية قامت بخطوة كبيرة في الصحافة المكتوبة و ذلك بمنح رخص للصحافة المستقلة لنشر ما بإسم الخواص و بالمقابل أعطت للشعب القارئ حق النقد و النظر في القضية المطروحة.

و بظهور وضع سياسي واقتصادي واجتماعي جديد، نتج عنها مشاريع جديدة ومتنوعة، و أهمها مشروع تعديل قانون العقوبات المتعلق بالصحافة، فبعد عقوبة الحبس على الصحفي، ودفع غرامات مالية، تم اقتراح تعديلات جديدة، مما أثار الأوساط الصحفية و السياسية. حيث اعتبرت النقابة الوطنية للصحافيين القانون بمثابة قتل مبرمج للحريات، و قد تم بموجب ذلك إنعقاد اجتماع للنقابات والجمعيات 24 ماي 2001، تمخض عنه "التنسيقية الوطنية للدفاع عن الحريات الديمقراطية" بمبادرة من النقابة الوطنية للصحافيين"² و كل هذه الاجتماعات و المقابضات أسفرت عنه وضع يوم "وطنيا بلا صحافة و ذلك يوم الإثنين 28 ماي 2001"³ و لكن هذا المشروع لم يكن له صدى إلا أنه باء بالفشل.

دور الصحافة في ترقية اللغة العربية:

إن وسائل الإعلام هي العنصر الأساسي إن أدخلت اللغة العربية في سياق تطور نوعي من حيث المستوى اللغوي و الفكري للمجتمع، حيث يقول "ماكلوهان Maklohone" إن وسائل الإعلام التي يستخدمها المجتمع أو يضطر إلى استخدامها ستحدد طبيعة المجتمع و كيف

¹ المرجع نفسه، ص36.

² واقع التربية في الصحافة المكتوبة، أمال نواري، مذكرة لنيل شهادة الليسانس، قسم علوم الإتصال، كلية العلوم الإقتصادية و علوم التسيير، جامعة باجي مختار، عنابة، 2001، ص37.

³ المرجع نفسه ص37.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

يعالج مشاكله وأي وسيلة جديدة هي امتداد للإنسان ، تشكل ظروفًا جديدة محيطة تسيطر على ما يفعله الأفراد الذين يعيشون في ظل هذه الظروف ، وتؤثر على الطريقة التي يفكرون و يعملون وفقا لها".¹

إن لغة الإعلام لا تشتري زادنا اللغوي فحسب، بل تمنحنا تطورًا لطبيعة الأشياء و حقيقة محيطنا توجيه السلوكات و أكثرها تطابقًا مع قيمنا و لا بأس أن تعزز ذلك بالإعلام.

"فالإعلام إذا إستعمل اللفظ العنيف و الدقيق فقد يقتفي أثره الناس أما إذا أحطناه بكلمات فيها اسفاف و رداءة، فمن المنتظر و المتوقع أن يتم استخدامها من طرف الجمهور فاللغة الإعلامية تصبح جزءًا من حياة المجتمع، و قس على ذلك وظيفتها في نقل الخبر تجعل من عنصر الرأي و التوجيه و النقد أمراً جوهرياً يمس القارئ في حياته كما تغدو وظائف الصحيفة متعددة، و لاسيما وظيفتها في نشر الثقافة و تميتها و لا بد من الإشارة إلى الدور الوظيفي الذي أنجزته الصحافة و الإذاعة على صعيد اللغة فقد تمثل ذلك الإنجاز بتخليص النشر العربي من أساليب علقت به طيلة القرون في عصر الإنحطاط و استمرت حيث عصر النهضة، فالتعبير أخذ يتحرر تدريجياً من الزخارف اللفظية كالسجع و الطباق، و حلاً بدلاً ذلك الأسلوب المرسل، السهل السريع و بشكل متناسق متفاعل مع نمو وعي القارئ المتلقي، و بفضل التعليم و الثقافة و الإعلام أنتجت لغة الصحافة جمع بين البساطة و الجمال، و سرعة الأداء و التعبير و هو ما انعكس سلباً على تقليص الفجوة التي سادت قروناً بين الفصحى و العاميات"² ، لغة الصحافة تتميز بأسلوب سهل و بسيط تدركه جميع فئات المجتمع، إلا أنها خلفت أثراً كبيراً ألا و هو الدعوة إلى العامية فلقد ساهمت في إيذاء اللغة العربية من خلال ترويجها للغة الشارع، و كثيراً من الألفاظ و الأفكار الأجنبية التي تحرف كلمات اللغة العربية و تغيير معانيها.

¹ الأسس العلمية لنظريات الإعلام، جيهان أحمد رشي، دار الفكر العربي، بيروت، 2002، ص 347.

² اللغة العربية في الصحافة المكتوبة، المجلس الأعلى للغة العربية، دار الخلدونية للطباعة و النشر و التوزيع، الجزائر، 2010، ص 65 و 66.

مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية

"فاللغة وضع و استعمال لا اختزان، و هذا ما تنص عليه الأحكام النحوية، و من هنا لا نعدم للمشاركة الإيجابية للغة الصحافة التي لها أدوار الأخبار و المعارف و في تهذيب لغة الجماهير و لذلك أمكن أن تسهم هذه الوسائل في الإرتقاء بهذه اللغة إلى مستواها المتمر مع نماذجها و النتاجات البليغة بها، و من باب المغالطة و التضليل ألا يشار إلى أن خطاب وسائل الإعلام كان متحفضا في كل الحالات فلا يجد المستمع معه فرصة للسؤال أو المراجعة و إعادة النظر، و من هنا وجب أن تكون اللغة عنده قريبة واضحة و مبسطة فصيحة ميسرة، لا يجد فيها السامع ما يحوجه للتأمل و ما يعيقه عن مواصلة الإستماع، و تراها أحيانا تتعثر و تعلق و تسبب و لكن تبقى لغة مرنة و بسيطة سليمة في حدودها و أحيانا تخرق بعض القواعد، بخروجها عن مستحسن الكلام و الكلِم"¹

¹ المرجع السابق ص 67

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

- 1- لغة و اصطلاحا
- 2- أبجديتها
- 3- خصائصها
- 4- خطوطها
- 5- لهجاتها
- 6- بدون إعجام
- 7- مستوياتها
- 8- علم الدلالة و تطور علم الدلالة

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

1- تعريف اللغة:

أ- لغة:

ورد في معجم الوسيط أن اللغة (لَعَا) في القول - لَعُوا أخطأ و قال باطلا و يقال لَعَا فلان لَعُوا، تَكَلَّمَ بِاللُّغُو وَلَعَا بكَدًّا و تَكَلَّمَ بِهِ، "اللغة: أصوات يعبر كل قوم عن أغراضهم"¹

و عرّف أيضا في كتاب العين:

لَعَا (لَعُوا)، اللغة و اللغات (و اللَّغُونُ)، إختلاف الكلام في معنى واحد، و لَعَا يَلْعُو، يعني إختلاط الكلام في الباطل² و قول الله عز و جل ﴿وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا﴾³ أي بالباطل و قوله تعالى ﴿وَلَعَوْا فِيهِ﴾⁴.

و جاء في معجم لسان العرب:

اللغة مصدرها "لَعَا" و قال الكسائي "لَعَا" في قوله يَلْعِي و بعضهم يقول يَلْعُو، و لَعِي يَلْعَى لَعَةً، و لَعَا يَلْعُو لَعْوًا: تَكَلَّمَ.

و في الحديث: من قال يوم الجمعة و الإمام يخطب لصاحبه **صَهْ فَقَدْ لَعَا أَيُّ تَكَلَّمَ**.⁵

¹ معجم الوسيط، ابراهيم أنس و آخرون، دار الفكر، بيروت، ج1، (د-ط)، (د-ت)، ص731.

² كتاب العين، خليل بن أحمد الفراهيدي، دار الكتب العامة، بيروت، لبنان، ج4، ص92.

³ سورة الفرقان، آية 72.

⁴ سورة فصلت، آية 26

⁵ لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، لبنان، م14، ط4، 2005.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ب- إصطلاحاً:

اللغة العربية أقوى رابطة تاريخية في مختلف الأجيال العربية فهي حبلا متينا يصل هذه الأجيال، صقلها الإنسان كي يعبر بها عن حاجاته على رغم إختلاف العصور، و هذا دليل على قوتها و أصولها الدقيقة في لغة القرآن الكريم الذي نزل على سيد الخلق محمد صلى الله عليه وسلم.

تنوعت تعاريف اللغة من باحث لآخر و من عالم لآخر خصوصاً العرب القدامى الذين تفننوا في تعريفها و أبرزهم أبا الفتح عثمان بن جني عرفها قائلاً: "أما حدها فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"¹

يقصد ابن جني أن اللغة أصوات مميزة التي تفصل شعب عن آخر، فخاصتها أنها وظيفة اجتماعية خاصة بالبشر، فطبيعتها صوتية.

و يقول ابن منظور أن اللغة "ظاهرة اجتماعية و أداة تفاهم و إتصال بين أفراد الأمة الواحدة و هي نمط السلوك لدى الأفراد و الجماعات"²

أي أن اللغة وسيلة إتصال و تواصل بين أفراد يتفاعلون فيما بينهم عن طريقها، يقول ابن فارس: "إنها توقيف"³ و استدل على ذلك بقول الله تعالى: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾⁴

أي أن اللغة جاءت من عند الله سبحانه و تعالى و علم آدم إسم كل شيء.

¹ الخصائص: أبي الفتح عثمان ابن جني، دار الهدى للطباعة و النشر، بيروت، لبنان، ح1، ط1، 1952، ص33.

² اللغة بين النظرية و التطبيق، خالد الإسكندرية، مركز الإسكندرية، ط2، 2003، ص11.

³ الصحابي في فقه اللغة، أحمد ابن فارس، حققه الدكتور عمر فاروق، مكتبة المعارف، بيروت، لبنان، ط1، 1993، ص36.

⁴ سورة البقرة، آية 31.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

و يعرف ابن خلدون اللغة إذ يقول: "إعلم أن اللغة في المتعارف عليه هي عبارة المتكلم عن مقصوده و تلك العبارة فعل لساني فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها و هو اللسان و هو في كل أمة بحسب اصطلاحاتهم"¹

اللغة وسيلة يعبر بها المتكلم عن أفكاره فالأفكار تفصح إلا باللغة، فهي ملكة خاصة بالإنسان فاللغة فعل إنشائي يؤديه الإنسان عبر اللسان.

2- نشأة اللغة (أبجديتها):

إن موضوع نشأة اللغة في تاريخ الفكر الإنساني، قد حظي باهتمام كبير من طرف العلماء في كل العصور و إبان ازدهار الحضارة الإسلامية فلقد بدلو جهدا كبيرا في الوصول إلى حقيقة وصول اللغة إلى هذا المستوى الراقي من التطور و الإزدهار و بذلك انقسمت الإجهادات وظهرت عدة آراء بهذا الشأن في نشأة اللغة بين الإتجاهات الآتية:

أ- الإتجاه التوقيفي:

"كان ابن فارس (ت 395 هـ) زعيم القائلين بنظرية "التوقيف"² هي عندهم وقف من الله تعالى و دليله على ذلك ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ﴾³ ، فعلى ضوء ما جاء في الآية الكريمة يرى أصحاب هذا الإتجاه أن اللغة هبة من الله تعالى للإنسان بها أتم خلقه، و أحسن تكوينه تكريما له، و تفضيلا على غيره من المخلوقات و من علامات هذا التفضيل و التكريم العقل و اللغة،

¹ مقدمة، عبد الرحمان ابن خلدون، تحقيق شرح و فهرست سعيد محمود عقيل، دار الجيل للنشر و الطباعة و التوزيع، بيروت، لبنان، ج1، ط1، 2005، ص459.

² ابن فارس، الصحابي في فقه اللغة، ص3.

³ سورة البقرة، الآية 31.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ليتكاملًا في هذا المخلوق، فيجعله سيد المخلوقات، فاللغة لازمة للإنسان العاقل بما يفكر ليحيا الحياة التي أرادها له الخالق تعالى.

و إذا كان البيان في اللغة يعني الإفصاح عن الآراء و المشاعر و الأحاسيس فإن الله تعالى هو الذي علم الإنسان البيان في قوله تعالى: ﴿الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ﴾¹ و البيان بهذا المعنى لا يقع لغة كاملة يعبر الإنسان عن آرائه و أغراضه.²

ب- إتجاه المواضعة و الإصطلاح:

يرى أصحاب هذا الإتجاه على رأسهم ابن جني (392 هـ) أن اللغة بدأت بمحاكاة الإنسان ما يسمع من "أصوات" الحيوانات و الريح و حفيف الشجر، فكان يحدث أصواتا يعبر بها عن معاني معينة حتى أصبحت هذه الأصوات عرفا بين مستخدميها ثم تطورت بالإكتساب و الوضع، و من التقى مع هذا الإتجاه رائدهم ابن جني إذ رأى أن أصل اللغات كلما هو من الأصوات المسموعة كدوي الريح و حنين الرعد و خرير الماء،... الخ

و على هذا الأساس حدّ ابن جني اللغة بقوله " أمّا حدّ اللغة فهي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"³

فاللغة عند ابن جني نظام صوتي إصطلاحي موضوع متعارف عليه، غير أن معارضي هذا الرأي يردون عليه بأن التواضع و الإصطلاح به حاجة إلى قدرات عالية و مستوى راق من أهل الشأن، وهذا ما قد لا يكون متوافرا في بدء الخليقة، لأن مبدأ التواضع و الإصطلاح يقتضي أن

¹ سورة الرحمن، الآية (1 و 2 و 3 و 4).

² اللغة العربية تطبيقاتها و مستوياتها، الدكتور محسن علي عطية، دار المناهج للنشر و التوزيع، عمان، الأردن، 2009، ص 17.

³ ابن جني، الخصائص، ص 17.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

يتفق الناس على وضع الإصطلاحات الصوتية، و هذا لا يتم إلا بأن يقترح البعض أسماء للمسميات، و يوافق عليها الآخرون و يلزم هذا وجود وسيلة يتفاهمون بها، فبأي وسيلة يتفاهمون هؤلاء إذا كان أصل اللغة محاكاة لأصوات الطبيعة¹

ج- مذهب المحاكاة:

خلاصة أن الإنسان سمي الأشياء بأسماء مقتبسة من أصواتها، أو بعبارة أخرى أن تكون الأصوات الكلمة نتيجة تقليد مباشر لأصوات طبيعية صادرة عن الإنسان أو الحيوان أو الأشياء. و قد عرض لهذا الرأي ابن جني فقال: (و ذهب بعضهم إلى أن أصل اللغات كلها إنما هو من الأصوات المسموعة كدوي الريح وحنين الرعد و خرير الماء و صهيل الفرس...² و نحو ذلك، ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد.

"و يمتاز مذهب المحاكاة بأنه يشرح لنا مبلغ تأثر الإنسان في النطق بالألفاظ بالبيئة التي تحيط به، غير أن أهم ما يؤخذ عليه أن يحصر أساساً نشأة اللغة في الملاحظة المبنية على الإحساس بما يحدث في البيئة و يتجاهل الحاجة الطبيعية إلى التخاطب و التفاهم و التعبير عما في النفس تلك الحاجة التي هي من أهم من الدوافع إلى نشأة اللغة الإنسانية فإن الرغبة الذاتية في التعبير و الحاجة الماسة إلى التفاهم كلاهما من أهم الدوافع التي يجب أن يتبدأ بها في نشأة اللغة و اضطراب الإنسان الأول للنطق بالألفاظ. هذا إلى أن المذهب لا يبين لنا كيف نشأت الكلمات الكثيرة التي تجدها في اللغات المختلفة و لا نرى فيها محاكاة لأصوات المسميات و يتضح ذلك بوجه خاص في أسماء معاني، كالعدل، المروءة و الكرم و الشجاعة و غير ذلك"³

¹ محسن علي عطية، اللغة العربية مستوياتها و تطبيقاتها، ص20.

² الخصائص، ابن جني، ص 46، 47.

³ علم اللغة، د. حاتم صالح الضامن، طبع بمطابع التعليم العالي، بغداد، العراق، (د.ط)، 1989، ص98.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

3- خصائصها:

من أفضل المحاولات التي عملت من أجل الوصول إلى اللغة و خصائصها هي التي قام بها العالم الأمريكي "تشرلز هوكس" خلال عشر سنوات من البحث و الدراسة، فأوضح أن مفردات لغة الإنسان يمكنها أن تشير إلى الإنفعال الذي يؤديه الإنسان و غيره من الكائنات الحية و بإمكانها أيضا أن تعبر على الأفكار الذهنية المجردة و بإستطاعة الإنسان تعلمها¹ و وصفة الإزدواجية من الخصائص المميزة للغة²، و من خصائص اللغة عامة تذكر مايلي:

أ- اللغة ظاهرة إنسانية:

أي أن الإنسان وحده قادر على وضع أفكاره في ألفاظ، و يكاد يجمع الباحثون على أن التفكير و اللغة عند الإنسان لا ينفصلان و بالرغم أن الحيوانات يتصل بعضها ببعض في الصياح أو الإشارات و لكن هذه الوسائل تختلف اختلافا نوعيا عند اللغة الإنسانية.³

ب- اللغة وسيلة للتعبير:

عندما يتكلم الإنسان، فإنه يستعمل ألفاظا و جملا و على هذا فهو يقوم بنقل الخبر من مكان لآخر أما عن طريق الصوت أو الإشارة أو الكتابة و لهذا يعد التبليغ أكثر الأنواع إشارة و تداولاً بين الناس.

ت- اللغة مكتسبة:

أكدت البحوث اللسانية الحديثة أن الإنسان يولد مزودا بملكة تعينه على إكتساب اللغة كاملة

¹ الأنثروبولوجيا اللغوية، محمد مها فوزي معاذ، دار المعرفة الجامعية، مصر، 2007، ص26.

² المرجع نفسه، ص27.

³ مدخل إلى اللغة العربية، محمد حسن عبد العزيز، دار الفكر العربية، بيروت، 1988، ص257.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

في مرحلة وجيزة لا تتجاوز الخامسة من عمره إلا في حالة مرض أو عزلة هذا الإنسان و اللغة لا تورث إنما تكتسب و فيما تميز الإنسان من غيره في هذا المجال أن الإنسان خلق مزودا بما يجعله قادرا عن النطق بلغة راقية.

ث- اللغة وسيلة للتفكير:

هنا نجد الرموز اللغوية التي يتربص بها الإنسان بالتفكير الحسي إلى التفكير المجرد "و هو نوع من التفكير يعبر عن أسمى معاني إرتقاء الإنسانية"¹

ج- اللغة نظام رمزي:

وحدات النظام الصوتي هي الفونيمات أو الحروف و هي أصغر وحدات اللغة، و عددها محدود في اللغات المعروفة تتراوح بين الثلاثين و الستين و الوحدة الصوتية أو الفونيم لا معنى لها و إن كان لها دور في المعنى"²

ح- اللغة وسيلة الإتصال:

"خاصية اللغة وسيلة تفاهمية إتصالية مع الآخرين في جميع الشؤون الحياتية والتنظيمية ونشاطات عدّة كالإدارية والسياسية والإقتصادية و تحافظ على التراث و الثقافات و تعلمها إلى الأجيال"³

¹ مهارات الإتصال اللغوي و تعلمها، محسن علي عطية، دار المناهج للنشر و التوزيع، الأردن، 2008، ص69.

² سيكولوجية اللغة و الطفل، عبد الحميد سليمان، دار الفكر العربي، القاهرة، ط1، 2008، ص69.

³ مدخل إلى اللغة العربية، محمد حسن عبد العزيز، ص13.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

خ- اللغة نظام من الأصوات:

اللغة ذات طبيعة صوتية و الصوت فيما هي: "الأصل و لكل رمز صوتي وظيفته في الكلمة، و لكل كلمة وظيفتها في الجملة أو العبارة"¹

و جانب إصدار الصوت هو ما تقوم بها أعضاء النطق من حركات و جانب إنتقاله تمثله الموجات الصوتية المنتشرة في الهواء و جانب إنتقاله، "هو ما تقوم به الأذن و تنتقل عن طريق الأعضاء إلى المخ"²

د- اللغة وسيلة لحفظ التراث الثقافي:

اللغة هي أهم وسيلة لحفظ التراث الثقافي، و نقل التراث من جيل لآخر مهيأت له الطريق كي بوجه جهوده إلى البناء و الإضافة إلى ما سبق أن وصف أسلافه.³

ذ- اللغة وسيلة التعلم و التعليم:

اللغة هي "الوسيلة التي يعتمد عليها في تحصيل المعارف و الخبرات و القيم و الأبحاث لذا فهي وسيلة تعليم تربوية تتقدم على باقي وسائل التعليم الأخرى".⁴

ر- اللغة وسيلة لتوثيق الروابط القومية:

اللغة تربط الصلة بين الماضي و الحاضر و المستقبل في نقل القيم و سلوكات الأمم.

¹ أنثروبولوجيا اللغوية، ماها محمد فوزي، ص5.

² مدخل إلى علم اللغة العربية، محمد حسن عبد العزيز، ص14.

³ اتجاهات جديدة في المناهج و طرق التدريس، فايز مراد دندش، دار الفاء لدنيا الطباعة و النشر و التوزيع، مصر، ط1، 2003، ص172.

⁴ مهارات الإتصال اللغوي، محسن علي عطية، ص69.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ز- اللغة ذات نظام خاص:

أي لغة تتكون من وحدات خاصة و هذه الوحدات تحدث في أنماط ثابتة.

س- اللغة تحمل معنى اللغة:

"يعرفها كل من المتكلم و السامع، و الكاتب و القارئ"¹

4- أنواع الخط العربي (خطوطها):

الحضارة العربية واحدة من أعرق الحضارات البشرية تركت عدة مظاهر مختلفة في شتى مرافق الحياة، و أبرزها نشأة الخط العربي و الكتابة التي لعبت دورا هاما في تدوين العلم و العلوم.

أ- الخط الكوفي:

"لقد وقع وهم في نسبة هذا الخط بسبب تسميته التي هي "الكوفي" إذ ذهب بعض الدارسين إلى الحلّ السهل فكان حكمهم خاطئا حينما زعموا بأنه سمي كذلك لإنتسابه إلى مدينة الكوفة من ذهب هذا المذهب لم ينتبه إلى أن هذا الخط ظهر قبل تأسيس مدينة الكوفة نفسها، فالعرب ورثوا عن الأنباط خط يميل إلى التربع مما يجعلنا نطمئن إلى أن أصل هذا الخط نبطي. و الخط الكوفي أنواع رتبت ترتيبا علميا كما ورد ذلك في موسوعات الخط العربي.

1- الكوفي (المورق) البسيط: معظمه صالح لشواهد القبور في المغرب و في المشرق.

2- الكوفي المورق: في حروفه ما يشبه وريقات الأشجار.

¹ اللغة العربية، محمد المصري، دار المستقبل للنشر و التوزيع، عمان، ط1، 2010، ص43.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

3- الكوفي المزهر: و هو الذي يرسم أرضية مزخرفة بزخرفة نباتية تشمل جميع الفراغات التي حول الحروف.

4- الكوفي المصفور: المعقود المترابط و هو نوع معقد جدًا إلى درجة يعسر معه التمييز بين العناصر الخطية و العناصر الزخرفية.

5- الكوفي الهندسي التريعي: و هو أن تحصر الكلمات الكوفية داخل المثلث أو المربع أو غيره بصورة متشابكة متداخلة تصعب قراءتها، يوجد كثير بمسجد مثل: كربلاء، النجف".¹

ب- الخط النسخي:

"إنحدر خط النسخ كما هو معروف من الخط الآرامي مرورًا بالخط النبطي حيث إستقر في مكة المكرمة و المدينة المنورة و سمي بالخط الحجازي و بقي في عصر صدر الإسلام مستعملًا في دواوين الدولة و مراسلاتها.

و تغير اسم هذا الخط من الخط الحجازي إلى خط النسخ كون كان يستعمل في نسخ القرآن الكريم و الكتب الأخرى منذ القرن الهجري حيث سماه ابن مقلة في القرن الرابع الهجري باسم البديع.

إن خط النسخ من الخطوط الجميلة هو الذي اعتمد في كتابة المصاحف ثم كتابة المخطوطات، ذلك لصغر حروفه و تلاحق مدها مع المحافظة على تناسق الحروف و جمال رونقها".²

¹ الخط العربي و تاريخه، الدكتور محمد مرتاض، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر، (د.ط)، 1994، ص58 و 60.

² موسوعة الخط العربي، أيمن عبد السلام، دار أسامة للنشر و التوزيع، الأردن، عمان، ط1، 2003، ص107.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ج- خط الرقعة :

خط الرقعة خط من الخطوط التي كتب بها الأتراك العثمانيون، و هو من إبداع خطاطيهم، وشاع إستعماله في البلدان العربية و الإسلامية كافة.

و خط الرقعة سهل الكتابة و هو قليل التشكيلات، و يقال أن الذي اخترعه يوسف باشا والصدر الأعظم، و واضع قواعده (ممتاز بيك) في العهد العثماني¹.

ت- الخط الثلث:

"خط الثلث أصعب الخطوط و أكثرها جمالا، و يمتاز بالمرونة و مثانة التركيب و براعة التأليف و حسن توزيع الحليات و لهذا الخط أساليب مختلفة بحسب الخطاطين يبدو ذلك في طريقة التشكيل و التركيب الذي يبدو خفيفا أحيانا و ثقيلًا أحيانا أخرى.

و هذا الخط هو أصل الخط المنسوب، أي الخط الخاضع لضوابط و قواعد و من الثلث كان المحقق و يفترق عنه بزيادة الطول و الإستقامة و لقد اختفى هذا الخط منذ القرن السابع عشر، و لم يبقى منه إلا البسملة التي مازالت متداولة"²

ث- الخط المغربي:

لقد نشأ الخط العربي في المغرب العربي مع بداية الفتوح الإسلامية في شمال إفريقيا، و المغاربة المسلمون هم الذين نشروا هذا الخط في إفريقيا الغربية غداة القرن السابع الهجري، فنتج عن هذا الفتح تفرع في الخط المغربي.

¹ بحوث و مقالات في الخط العربي، محمد شكر الجبوري، دار الشرق للطباعة و النشر، دمشق، سوريا، (ط1)، 2005، ص301.

² علم الخط و الرسوم، الدكتور عفيف البهنسي، دار الشرق للنشر، دمشق، سوريا، (ط1)، 2004، ص40.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

حين انتقلت عاصمة المغرب من القيروان إلى الأندلس ظهر خط جديد سمي بالخط الأندلسي أو القرطبي، فكانت تونس تكتب بخط يشبه كثيرا الخط المشرقي بينما ظلت الجزائر محافظة على طابع كتابتها.

و صفة الكتابة المغربية هي صفة الكتابات الكوفية الأولى مع فرق طفيف، فالكتابة المغربية منقوطة بينما الكوفية خالية من التنقيط و الإعجام، و ربما يتجلى التقارب أكثر في كتابة المصاحف الشريفة حيث تشجر الحروف و تمال و تطال¹.

ج- الخط الديواني:

سمي بالخط الديواني نسبة إلى دواوين السلاطين العثمانيين حيث تكتب به التعيينات و تقليد المناصب و إعطاء الأوسمة وما يصدره الديوان من أوامر، و شاع إستعماله في البلدان العربية الإسلامية.

فهذا الخط يمتاز عن أصله الذي تفرع من بعض حركات إعرابية و نقط مدورة، و خط جلي ديواني يأخذ على الأغلب شكل السفينة².

5- لهجاتها:

إرتباط اللغة بالمجتمع يجعلها تتأثر بما مر به المجتمع من أحداث و ظروف، فالعوامل السياسية و الاجتماعية و الجغرافية و الحضارية لها دور كبير في نشأة اللهجات، فنالت اللهجات عناية القدماء فبدلوا جهدا ذؤوبا في جمعها و تدوينها و (من) اختلفوا في تصنيفها و تسميتها من أمثلتها:

¹ الخط العربي و تاريخه، الدكتور محمد مرتاض، ص108.

² بحوث و مقالات في الخط العربي، محمود شكر الجبوري، ص301.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

أ- الكشكشة: و هي في ربيعة و مضر، يجعلون بعد كاف الخطاب في المؤنث شيئا فيقولون في رأيتك، رأيتكش، ويكش، و عليكش.

ب- الكسكسة: و هي في ربيعة و مضر أيضا، يجعلون بعد الكاف أو مكانها في خطاب المذكر سينا على ما تقدم، و قصدوا بين الحرفين، السين و الشين تحقيق الفرق بين المذكر و المؤنث.

ت- الشنشنة: في لغة اليمن يجعلون الكاف شيئا مطلقا، فيقولون في لبيك اللهم لبيك، لبيش اللهم لبيش.

ث- العننة: في لغة تميم و قيس، يجعلون الهمزة المبدوء بها عينا، فيقولون في إنَّكَ: عنَّكَ و في أسلم: عسلم.

ج- الفحفحة: في لغة هذيل يجعلون الحاء عينا فيقولون في مثل: حلت الحياة لكل حي: علت الحياة لكل عي¹.

ح- العجعة: في لغة قضاة يجعلون الياء المشددة جيما فيقولون في تميمي: "تميمج"؛ وكذا يجعلون الياء الواقعة بعد عين، فيقولون في الراعي: الراعيج.

خ- الوكم: في لغة ربيعة وهم قوم من كلب يكسرون كاف الخطاب في الجمع مثال: عليكم وبكم: عليكم وبكم.

د- الوتم: في لغة اليمن يجعلون السين تاء، فيقولون في الناس: النات، وهكذا.

¹ تاريخ آداب العرب، مصطفى صادق الرافعي، ضبطه عبد الله المنشاوي و آخرون، مكتبة الإيمان، المنصورة، القاهرة، مصر، ج1، 1940، ص119.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

- ذ- الوهم: في لغة كلب يكسرون هاء الغيبة متى وليتها ميم الجمع مطلقاً "والفصح أنها لا تكسر إلا إذا كان قبلها ياء أو كسرة"، فيقولون في منهم وعنهم وبينهم: منهم وعنهم وبينهم.¹
- ر- الإستطاء: في لغة سعد بن بكر وهذيل والأزد وقيس والأنصار يجعلون العين الساكنة نوناً إذا جاوزت الطاء، فيقولون في أعطى: أنطى.
- ز- التلتلة: في بهراء، وهم بطن من تميم، وذلك أنهم يكسرون أحرف المضارعة مطلقاً، مثال: جل وخشي، مثلاً، فيقولون: نيجل، ونخشي.
- س- القطعة في لغة طيئ: وهي قطع اللفظ قبل تمامه، فيقولون في مثل يا أبا الحكم: يا أبا الحكا.²
- ش- اللخلخانية: في لغة أعراب الشحر وعمان، فيحذفون بعض الحروف اللينة، ويقولون ما شاء الله: مشا الله.
- ص- الطمطمانية: في لغة حمير يدلون لام التعريف ميمًا، وعليها جاء الحديث في مخاطبة بعضهم: "ليس من امبر امصيام في امسفر"، أي: ليس من البر الصيام في السفر.³
- ض- في لغة مازن: يدلون الميم باء والباء ميمًا، فيقولون في بكر: مكر، اطمئن: اطمئن.
- ط- في لغة طيئ: يدلون تاء الجمع هاء إذا وقفوا عليها، إلحاقاً لها بتاء المفرد؛ وقد سمع من بعضهم: "دفن البناء، من المكرمه" أي: البنات المكرمات.

¹ في اللهجات العربية، ابراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، (د.ط)، 2003، ص212.

² المقتضى في لهجات العرب، محمد رياض كريم، كلية اللغة العربية، الزقازيق، الأزهر، مصر، 1992، ص141.

³ لهجات العرب، أحمد تيمور باشا، الهيئة المصرية للكتاب، القاهرة، مصر، 1973، ص124.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ظ- لغة طيئ على ما رواه ابن السكيت: أنهم يبدلون في الهمزة في بعض المواضع هاء، فيقولون: هن فعلت، يريدون: إن فعلت.

ع- في لغة تميم: يجيئون باسم المفعول من الفعل الثلاثي إذا كانت عينه ياء على أصل الوزن بدون حذف، فيقولون في مبيع: مبيوع.

غ- في لغة هذيل: لا ييقون ألف المقصور على حالها عند الإضافة إلى ياء المتكلم، بل يلقبوها ياء ثم يدغمونها، توصلاً إلى كسر ما قبل الياء، فيقولون في عصاي وهواي: عَصِيّ وهَوِيّ¹.

6- بدون إعجام:

أ- نقط نقط الإعراب:

و لما كانت اللغة العربية المنطوقة في جميع البيئات العربية لغة معربة هذا الإعراب الذي أوجدته السليقة العربية و نشأ عليه أبنائها و إعتادوا التعبير به عن المعاني التي يقصدون إليها عندما يتحدثون و يفهمون بما يرمي إليه المتكلم عندما يخاطبون، أو الكاتب حينما يقرؤون و لما كان الخط الذي كتبت به المصاحف غير معرب، لأنهم لم يضعوا علامات في كتاباتهم توضح للقارئ العربي كيف ينطق هذه اللغة المكتوبة، و إنما كان يقرأها، صحيحة و في القرآن كان المسلمون يقرأون المصاحف المكتوبة معتمدين على الحفظ و الرواية إنما كانوا عرباً، و لهذا واجه المسلمون من غير العرب صعوبات شتى في قراءة القرآن الكريم و محاولتهم حفظه و تعلمه و لا سيما بعد توسع رقعة الدولة الإسلامية و كثرة الداخلين ففكر علماء المسلمين في طريقة لتجنب ذلك.²

¹ فقه اللغة ، محمد بن إبراهيم، دار الخزينة للنشر والتوزيع، المملكة العربية السعودية ، الرياض ، ط1، 2005، ص104

² المدارس النحوية، الدكتور حديجة الحديشي، مكتبة اللغة العربية، بغداد، العراق، ط3، 2001، ص42.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

إستطاع أبو الأسود الدؤلي (290 هـ) بحث من الخلفاء الراشدين رضي الله عنهم و ولائهم على العراق و لا سيما البصرة، أن يبتدع طريقة نقط المصحف و قدتم ذلك بمساعدة كاتب نبيه كان يتابع حركة شفطي أبي الأسود في أثناء قراءتي آيات القرآن الكريم و يضع العلامات كما علمه أبو الأسود بقوله: "إذا رأيتني قد فتحت فمي بالحرف فانقط نقطة على أعلاه و إذا ضممت فمي فانقط نقطة بين يدي الحرف و إذا كسرت فمي فاجعل النقطة تحت الحرف، فإن أتبعث شيئاً من ذلك غنة فاجعل النقطة نقطتين"، فابتدأ أبو الأسود يقرأ و الكاتب ينقط حتى أتم نقط الحرف و هذا ما سمي فيما بعد "نقط أبي الأسود" أو "نقط الإعراب".

ب- نقط نقط الإعجام:

أخذ المسلمون يقرأون المصاحف مستهدين بنقط أبي الأسود فواجهتهم صعوبة أخرى، ذلك أن مجموعات من حروف الهجاء العربي تتشابه في الخط وتختلف في النطق، و كان القرآن الكريم المكتوب شأنه شأن ما كان مكتوب من كلام العرب، كما هو معروف، مهمل الحروف لا تميز فيه بين الحروف المتشابهة الخط المختلفة النطق لذا عسر على غير العرب التمييز بين هذه الحروف المتشابهة، و أدى ذلك إلى نشوء التصحيف في أحيان كثيرة و لكي يحافظ العلماء المسلمين على القرآن الكريم، فكروا في طريقة لوضع علامات تميز هذه الحروف، فهب إلى ذلك نصر بن عاصم الليثي فجمع الحروف العربية و أحصاها ثم صنفها إلى مجموعات متشابهة و ميز بينها بالنقاط أيضا فوضعها أفرادا و أزواجا¹ و خالف في أماكنها فوضع بعضها فوق الحروف و بعضها الآخر تحتها وكان ترتيب نصر هذا بداية الترتيب المعروف اليوم الألفبائي، و هكذا أتم نصر هذه الخطوة. و كما خيف التباس الحروف نقط الإعراب الذي وضعه أبو الأسود الدؤلي بنقط الإعجام الذي وضعه نصر بن عاصم، أخذ علماء المسلمون يميزون بين النقطتين باستخدام

¹ المدارس النحوية، الدكتوراة حديجة الحديفي، ص44.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

حبر مخالف في اللون، حتى جاء الخليل ابن أحمد الفراهيدي الذي تنبه بذهنه الوقاد و ملاحظته الدقيقة لنطق الحروف العربية اللينة على أن الفتحة أو الضم أو الكسر، كما سماها أبو الأسود إنما هو نطق مخفف للألف و الواو و الياء فرمز للفتحة بما هي جزء منه و هي الألف و جعلها صغيرة مائلة فوق الحرف، و رمز للضمة بأصلها و هي الواو الصغيرة فوقف الحرف أيضا، و إنما وضع الخليل هذه العلامات التي ترجم بها ما عبر عنه أبو الأسود بقوله (فتحت، ضمت، كسرت) بناء على ما كان يراه من أن (الفتحة و الكسرة و الضمة زوائد فالفتحة من الألف و الكسرة من الياء و الضمة من الواو أمّا عدم الحركة فسماه "البناء" و هو الساكن لا زيادة فيه و لهذا لم يضع له أبو الأسود علامة، و ترك نقطة فهو خال من الحركة و وضع الخليل ما نعرفه اليوم بالتنوين.¹

7- مستوياتها:

تكاد تجتمع التعريفات الحديثة للغة على أنها نظام، حيث يتشكل هذا النظام من عناصر أساسية لكل عنصر قيمة و دور معين، و اتفق العلماء على تقسيم اللغة إلى مستويات مع اختلافهم في عددها.

أ- المستوى الصوتي:

يتمثل موضوع الصوت الإنساني بدراسة مخارج الحروف، و صفاتها و التثام بعضها مع بعضها الآخر و المقاطع الصوتية.

و تتألف اللغة العربية من تسعة و عشرين (حرفا) صوتا لغويا مثلها الحروف العربية و من ثلاث حركات هي: الفتحة، الضمة، و الكسرة و هذه الحركات و الحروف تؤلف وحدات صوتية تعرف بالمقاطع الصوتية تتألف منها ألفاظ اللغة ... و الوحدة الصغرى في الكلام العربي

¹ المدارس النحوية، الدكتورة خديجة الحديشي، ص44.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

هي الصوت المتحرك (ب، ب، ت، ت...) أي المقطع القصير وحدة صوتية يمكن النطق بها مفردة في العربية.

المقاطع الصوتية الغالبة في اللغة العربية:

1- المقطع القصير: و هو الحرف المتحرك.

2- المقطع المتوسط: و يتألف من حرفين متحرك مع مد مثل: ما، لا، ذو، في، لي، ...

أو متحرك فساكن مثل: من، عن، لن ... و التنوين يعد نونا ساكنة".¹

أما دي سوسير، و هو مؤسس النظرة الثنائية، أنه من أجل الوقوف على الفونيم لتحديده و تعريفه، لا بد من النظر إلى ثنائيته المتمثلة في كونه حدثا منطوقا أولا، و مسموعا ثانيا، فالفونيم باعتباره حدثا منطوقا لا يستقل بوجوده العضوي النطقي، عن الأثر السمعي الذي يحدثه عند المتلقي، ذلك أننا عندما نسمع كلاما، فإننا ندرك إن كان صوت ما ينطق بصفاته التي تمثله أم لا كان الصوت المسموع ممثلا للفونيم (phoneme) نفسه".²

ب- المستوى الصرفي:

هو العلم الذي يبحث في المستوى الصرفي و هو علم الصرف الذي يبحث في بنية الكلمة، و هيئتها، و مشتقات اللغة، و صيغها، و ما يطرأ عليها من تغيير لفظي، و معنوي، و ما تتعرض له من زيادة، و حذف و إبدالو إعلال و إدغام، و تقديم و تأخير فضلا عن الميزان الصرفي، و الإشتقاق بأنواعه، في حين يتعامل البحث اللغوي مع الوحدة الصرفية (Morpheme).

¹ اللغة العربية دراسات في اللغة و النحو و الأدب، ابراهيم صبيح و آخرون، دار المناهج للنشر و التوزيع، عمان، الأردن، 2015، ص30

و 31.

² اللسانيات المجال و الوظيفة و المنهج، الدكتور سمير شريف استيتين، عالم الكتب الحديث، الأردن، 2005، ص67.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

أ- الميزان الصرفي:

في اللغة العربية أكثر من ميزان هي:

- **الميزان العروضي:** و هو ميزان يختص بالأوزان الشعرية، و بحورها المتعارف عليها و ما يتصل بها، و يدخل هذا الميزان في موضوعات علم العروض.
- **الميزان الصرفي:** و هو المقياس الذي وضعه علماء العربية لمعرفة أحوالبنية الكلمة التي تشكل أساس علم الصرف، و يندرج هذا الميزان تحت المستوى الصرفي.

ب- الإشتقاق:

الإشتقاق هو عملية استخراج كلمة من كلمة، أو صيغة من صيغة في العربية.

1. **الإشتقاق الصغير:** هو انتزاع كلمة من أخرى مع تشابه بينهما في المعنى و اتفاق في الأحرف الأصلية كأن نأخذ من الفعل صيغا أخرى تتضمن حروف الفعل، و تتقارب معه في المعنى و تحتوي على حروفه الأصلية مثال: عَلِمَ، عَالِمٌ، عَلَّمَ، مَعْلُومٌ.
2. **الإشتقاق الكبير:** يطلق عليه اشتقاق القلب يكون فيه تناسب بين الكلمتين في اللفظ و المعنى من دون ترتيب الحروف، فهو انتزاع كلمة من كلمة أخرى بتغيير بعض حروفها مع اتفاقهما في حروف ثابتة مثال: صاعقة و صاعقة، جبر و جرب.
3. **الإشتقاق الأكبر:** يسمى اشتقاق الإبدال، و هو اشتقاق بدعي أيضا، و هو انتزاع كلمة من أخرى مع اشتراكها في النطق، و تقاربهما في المعنى، إذ يكون بين الكلمتين
4. تناسب في المعنى و المخرج كأن يرفع حرف و يوضع غيره في مكان فتتولد من ذلك

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

5. كلمة أخرى تدل مت تدل عليه في الأولى و بذلك يكون بين الكلمتين تناسب في المعنى مثال: هديل و هديل، سراط و صراط".¹

3- المستوى التركيبي:

يشكل المستوى التركيبي ركنا أساسيا في نظام اللغة العربية لما له من أثر في تركيب الجمل و دلالاتها.

"يعني تركيب كلمات الجملة، أو الجمل في أشكالها المقررة في اللغة"² و نستطيع القول كذلك أن المستوى التركيبي يدرس بأساس الإعراب، و العوامل النحوية، و قواعد التركيب الجملة إسمية و فعلية، مثبتة و منفية، خبرية و إنشائية ... و "يدرس العلاقات في الجملة نفسها و علاقاتها بما قبلها و بعدها.

و الخطأ النحوي يحط من قدرة الإنسان و يجعله عرضة للسخرية كما قد يجعله يفهم الشيء على غير وجهه الصحيح و لا يليق بالعربي أن يلحن في لغته و أن يسيء في تعبيره.

و النحو كما قالوا هو إنتحاء سمت الكلام العرب ليلحق من ليس من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة فينطق بها، و إن يكن منهم، أو إن شذ بعضهم عنها رد بها إليها.

أما الإعراب هو تغيير أواخر الكلمات لفظا أو تقديرا بتغيير وظائفها النحوية في الجملة، و اللفظ المعرب هو الذي يدخله الإعراب، أي الذي تتغير حركاته الإعرابية تبعا لتغيير موقعه في الجملة وظيفته النحوية مثل: المعلم، هذا مُعَلِّم"³

¹ اللغة العربية مستوياتها و تطبيقاتها، الدكتور محسن علي عطية، دار المناهج للنشر و التوزيع، الأردن، 2009، ص 51 و ما بعدها.

² فصول في علم اللغة، دكتور محمد علي عبد الكريم الزديني، دار الهدى، عين مليلة، الجزائر، 2007، ص 12.

³ اللغة العربية مستوياتها و تطبيقاتها، محسن علي عطية، ص 93.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

4- المستوى البلاغي:

الأصل أن تسند دلالة الكلام على دلالة الألفاظ و لكن الكلمة في التركيب يبتعد كثيرا أو قليلا عن دلالتها الأصلية بحسب ترتيب الكلام و دلالاته في النفس ... و بحسب المجاز (علم البيان) و بحسب الزينة أو المعنوية (علم البديع) و بحسب المقام. و عليه لا تكفي معرفة أصوات اللغة، و دلالة ألفاظها مفردة، و طرق تركيبها نحويا، لفهم نص عربي على وجهه الصحيح.¹

ج- المستوى الدلالي:

اللغة وسيلة تواصل و تفاهم بين أفراد المجتمع "و لا يتم ذلك التواصل و التفاهم إلا بمعرفة دلالة الألفاظ على أن مستويات اللغة متشابكة و متداخلة تتظافر جميعها لتحقيق غايتها، فمعرفة أصوات اللغة، و بنية ألفاظها ودلالاتها لا تعني شيئا مع عدم القدرة على تركيب الجمل الصحيحة حين تكتب أو تتكلم، و لا تقيد كذلك عند العجز عن تحليل الجمل و فهم معناها حين نقرأ أو نسمع"²

و كل ذلك يأتي بتمييز بين ما هو فصيح و ضبط الألفاظ ضبطا صحيحا، "و ما هو غير فصيح فضلا عن التعريف بالأعلام، و القبائل و الأماكن و غيرها، و كل هذا يقع تحت نظام المستوى الدلالي في اللغة العربية"³

¹ اللغة العربية، دراسات في اللغة و النحو و الأدب، دكتور ابراهيم و آخرون، ص28.

² المرجع نفسه، ص32

³ اللغة العربية مستوياتها و تطبيقاتهما الدكتور محسن علي عطية، ص293.

8- علم الدلالة:

1- مفهوم علم الدلالة:

أ- لغة: ورد في أساس البلاغة للزمخشري مادة (د-ل-ل) من (دلّ على الطريق ... و أدلت الطريق، اهتديت إليه و "الدال على الخير كفاعله" و أدله على الصراط المستقيم و تناصرت أدلة العقل، و أدلة السمع، و استدل به و عليه"¹

ب- أمّا في الإصطلاح:

يعرفه بعضهم بأنه "دراسة المعنى" أو "العلم الذي يدرس المعنى" أو "ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى" أو "ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى"²

يعد علم الدلالة من فروع "علم اللغة" و هي العلاقة بين الدال و المدلول في حقل اللسانيات، و دلالة الألفاظ على المعنى و دلالة الإشارات و الرموز و الكتابة، و دلالة تسمية الشيء بمصدره.

2- الدلالة عبر التاريخ:

إن الإهتمام بقضايا ظواهر اللغة العربية، في الحقيقة موضوع قديم و على رأسه قضايا الدلالة التي هي ارتباط اللفظ بالمعنى و تكميل أحدهما للآخر، و "قد مكن علماء العربية على اختلاف مشاربهم و تعدد منازعهم لقضايا المعنى و ما يطرحه من إشكاليات، و ما يكون له من علاقات تربطه باللفظ و ما الأعمال المبكرة إلا دليل على المبحث الدلالي، فلقد اهتموا بجميع أصناف

¹ أساس البلاغة، الزمخشري، دار صادر، بيروت، ط1، 1992، ص193.

² علم الدلالة، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، ط7، 2009، ص11.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

المعاجم سواء أكانت معاجم المعاني كالألفاظ الكتابية للهمذاني (ت 398 هـ) ومتخير الألفاظ لابن فارس (ت 395 هـ) أو معاجم الألفاظ كالصّحاح للجوهري (ت 393 هـ) واهتموا بترتيب الكلمات في المعاجم¹ هناك.

1- ترتيب الكلمات حلى حساب المخارج الصوتية و طريقة نظام التقاليب مثل: كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 175 هـ) و المحكم لابن سيده الأندلسي (ت 458 هـ).

2- ترتيب الكلمات ترتيباً أبجدياً بحسب الأصل الأخير أو الأول للكلمة مثل: الجوهري لسان العرب لابن منظور (ت 924 هـ).

3- ترتيب الكلمات بحسب الموضوعات مثل: الغريب المصنف لأبي عبيد القاسم بن سلام (ت 224 هـ) و فقه اللغة للثعالبي (ت 429 هـ).

و لم تكون الأعمال المعجمية وحدها دليل الدراسات الدلالية، فقد ذهب بعضهم إلى أن ضبط المصحف بالشكل يرجع إلى العلم الدلالي.

"تواصلت أعمال و اهتمامات العرب الدراسية في هذا الحقل فظهرت محاولة ابن فارس في المقاييس و الصاحبي بتفسير للمعنى إذ يقول: "يقال عنيت بالكلام كذا أي قصدت و عمدت"، و قال قوم: اشتقاق المعنى من الإظهار، يقال عنت القرية إذا لم تحفظ الماء بل أظهرته"²

و من جهة أخرى الغرب ظهرت عدو دراسات في علم الدلالة و على رأسهم "ستيفن أولمان" (S. Ullmen) الذي أثر الدراسات الدلالية بعدة كتب منها "أسس علم المعنى" و "علم

¹ علم الدلالة دراسة و تطبيق، نور الهدى لوشن، المكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، (د.ت)، ص14.

² علم الدلالة دراسة و تطبيق، نور الهدى لوشن، ص15.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

المعنى" وكذلك لايترز (lyons) و أهم كتبه: "علم الدلالة التركيبي" 1964 و "علم الدلالة" 1977.

أما علماء اللغة العربية المحدثون أحدثوا فرقا كبيرا بادخال علم الدلالة في التفكير اللساني العربي، فمنهم من اطلع على هذا العلم في أصوله الغربية و قام بترجمته إلى اللغة العربية.

- علم الدلالة لبير غيرو ترجمة أنطوان أبو زيد.

- علم الدلالة لبالمير ترجمة مجيد الماشطة.

أما الذين أفردوا الدلالة أو علم الدلالة بتأليف نذكر منهم المرحوم الدكتور ابراهيم أنيس في كتابه "دلالة الألفاظ" سنة 1958، و الدكتور أحمد مختار عمر كتابه "علم الدلالة" و قد ظهر سنة 1982¹.

و من جهة أخرى الدكتور فايز الداية و يشهد له بذلك كتابه "علم الدلالة العربي" الذي له وجود الحضاري المستنبط من أعماق التاريخ و هناك صنف آخر يحدثنا عن تطور علم الدلالة في العالم العربي و هو الذي يزاوج بين علم الدلالة النظري، و علم الدلالة التطبيقي و ما ينجز عنهما في أهمية النصوص التطبيقية المعتمدة عربية و بالتالي يستفيد من مناهج علم الدلالة الحديث و أسس النظرية و يفيد في نفس الوقت علم الدلالة بأن يكون في التفكير العربي و ما يواكب علم الدلالة الحديث.

¹ المرجع السابق، ص21.

3 - التطور الدلالي:

إن هذه الظاهرة مرتبطة بـ "البيئة" و "الدين" و "التاريخ" و "علم النفس" وروافد اللغة مثل "المعاجم" و "البلاغة".

أ- عوامل التطور الدلالي:

1- "العامل الديني": القيم الروحية" فمثلا: هناك كلمات كانت تدل على معان معينة

قبل الإسلام الحنيف إستعملت من هذه الكلمات في دلالات خاصة مثل: "الصلاة" بمعنى "الدعاء".

2- إختلاط اللغات: فتنقل الكلمة من لغة إلى لغة أخرى: "مروة" ← مرفت،

"سوسن" ← "سوزان".

3- إنتقال اللغة من السلف إلى الخلف: مثل: "القطار"، اللفظ في أصله كان يطلق على

عدد من الإبل على نسق واحد يستخدم في السفر و لكن تغير مدلوله الأصلي تبعا لتطور وسائل "المواصلات" "البريد" كان يطلق على الدابة التي تحمل عليها الرسائل.

4- التطور الصوتي: أصوات الكلمات لها علاقة بدلالة الكلمة فإذا كانت أصوات

الكلمات واضحة امتازت بالثبوت، فإذا كانت غير واضحة تغيرت دلالتها مثل: "ثروة" ← فروة الرأس،

"تسنم" ← تسلم".¹

¹ مقدمة لدراسة علم الدلالة في ضوء التطبيق القرآني و النص الشعري، الدكتور طالب معد اسماعيل، دار كنوز المعرفة للنشر و التوزيع، عمان، ط1، 2011، ص52.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

ب- خواص التطور الدلالي:

- 1- يسير التطور الدلالي ببطء و تدرج، فلا يتم تغيير الكلمة بشكل فجائي
- 2- التغيير الدلالي يمتاز بالتلقائية و الآلية، و "نلاحظ ذلك في علامات الإعراب" في اللغة الفصيحة و لإستعمالها في "اللهجات" العامة أو الشعبية، كذلك بناء الجملة الفعلية لـ "المجهول" فقد وضعت قواعد هذا "البناء" و "الإعراب" بحذف الفاعل لإنابة غيره + صياغة الفعل من المعلوم إلى المجهول".¹
- 3- التطور الدلالي ليس له قوانين محددة.
- 4- التطور الدلالي مرتبط بـ "الزمان" و "المكان".
- 5- "الإرتباط الدائم بين الدلالة المنقول منها و المنقول إليها مثل كلمة "المجد"، من ملأ بطن الدابة بالعلق، صار "المجد" امتلاً كرماً، و عقلاً".²

ج- نشأة كلمات جديدة:

- 1- المصطلحات العلمية و المخترعات أي: أن أي مستحدث مادي أو معنوي يتطلب تسمية بكلمات جديدة توافقه.
- 2- كلمات تؤخذ من "اللغات الأخرى" - أو ما يسمى "الإقتراض" مثل كلمة "الكاغد" من أصل صيني - و تعني "الورق" تستعملها اللهجتان و العراقية، "كروة" - من أصل تركي و تعني المبلغ الذي يدفعه المسافر تستعملها اللهجتان الليبية و العراقية مقابل نقله بوسائل النقل.

¹ المرجع نفسه، ص53.

² المرجع نفسه: ص53.

الفصل الأول: طبيعة اللغة العربية

- 3- إحياء بعض المفردات المهجورة من الأدباء و رجال الفكر مثل: "ثقافة المحاورة".
- 4- تنوع الكلمات بالإشتقاق و النحت و النسبة مثل (الشفافية) (المصادقية) أو (الفرنسية) أو كلمة "الصحائف" أو "المذياع".
- 5- تتفرع بعض الدلالات من الكلمة الواحدة بـ "المشترك اللفظي" مثل كلمة "عين الله"، "عين الجيش".¹

¹ المرجع السابق، ص54.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

- 1- التصحيف لغة و اصطلاحا
- 2- أمثلة التصحيف في القرآن الكريم
- 3- الأحاديث التي وقع فيها التصحيف
- 4- التحريف لغة و اصطلاحا
- 5- أمثلة عن بعض التحريفات
- 6- ظهور التصحيف في اللغة العربية
- 7- الأسباب التي تكمن وراء آفة التصحيف و التحريف
- 8- أثر التصحيف و التحريف على اللغة العربية
- 9- مظاهر استبدال لفظة عربية بلفظة أجنبية
- 10- العامية والفصحى و إشكالية التأثير في رسالة إعلانية

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

1- تعريف التصحيف:

أ- لغة: ورد في معجم الوسيط "صَحَّفَ الكلمة، كتبها أو قرأها على غير صحتها، لإشتباه في الحروف"¹

و عرف أيضا في كتاب العين:

"أن التصحيف مصدره صَحَّفَ، الصَّحَّفُ، جمع الصحيفة، يخفف و يثقل، مثل: سَفِينَة و سُفُنٌ."²

و جاء أيضا في لسان العرب:

صَحَّفَ، الصحيفة: التي يكتب فيها و الجمع صَحَائِف و صُحُف و صُحُفٌ و في التنزيل: ﴿إِنْ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَ مُوسَى﴾³ و صحيفة الوجه، بشرة جلده: هي ما أقبل عليك منه.

و صحيفة الوجه، بشرة جلده: هي ما أقبل عليك منه.

التصحيف: الخطأ في الصحيفة.⁴

أما السيوطي يقول أن "أصل التصحيف يأخذ الرجل اللفظ من قراءته في صحيفة و لم يكن سمعه من الرجال فيغيره عن الصواب"⁵

¹ معجم الوسيط، إبراهيم أنس و آخرون، دار الفكر، بيروت، ج1، (د-ط)، (د-ت)، ص508.

² كتاب العين، خليل بن أحمد الفراهيدي، دار الكتب العامة، بيروت، لبنان، ج2، ، ط1، 2003، ص380.

³ سورة الأعلى الآية 17 و 18 و 19

⁴ لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، لبنان، م8، ط4، 2005، ص204.

⁵ المزهري في علوم اللغة، السيوطي، شرح و ضبطه و عنون موضوعات و علق حواشي، محمد أحمد جاد، دار الفكر للطباعة و النشر، بيروت، لبنان، ج2، (د-ت)، ص353.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

أي أن التصحيف هنا غير منسوب أي لا يستشهد به فيأخذه و يكتبه عن غير إطاره الصحيح.

التصحيف و التحريف آفتان موجودتان منذ القدم، مني بها كثير من العلماء الكبار، فلا يوجد كتاب قد سلم منها.

ب- إصطلاحاً:

قال أبو أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري: "فأما معنى قولهم الصّحفي و التصحيف، فقد قال الخليل "إن الصحفي الذي يروي الخطأ على قراءة الصحف، بأشباه الحروف"¹

و يذكر حمزة الأصفهاني "هو أن يقرأ الشيء بخلاف ما أراد كاتبه، و على غير ما اصطلح عليه في تسميته"²

نستطيع القول أن التصحيف هو رواية الخطأ في الصحيفة أي أنه قرأ غير ما كتب، و نقول أيضاً أن التصحيف قراءة حرف مكان حرف فيحدث تغير في الكلمة و بذلك خطأ في الجملة.

2- أمثلة التصحيف في القرآن الكريم:

من أمثلة التصحيف في القرآن الكريم ما ذكره العسكري أن حمزة الزيات، المتوفي سنة (156هـ) القارئ المشهور كان يتعلم القرآن من المصحف و هو صغير، فقرأ يوماً و أبوه يسمع: (ألم، ذلك الكتاب لا زيت فيه)، فقال له أبوه "دَعِ الْمُصْحَفَ وَ تَلَقَّنْ مِنْ أَفْوَاهِ الرِّجَالِ".

¹ شرح ما يقع في التصحيف و التحريف، أبي احمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري، تحقيق عبد العزيز أحمد، ملتزم الطبع و النشر مصطفى و أولاده، مصر، ط1، 1923، ص13.

² تنبيه على حدوث التصحيف، حمزة بن حسن الأصفهاني، حققه محمد أسعد طلس، دار صادر، بيروت، ط2، 1992، ص3.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

و من ذلك أيضا ما حكاه ابن النديم عن ابن الرواندي قال: "مررت بشيخ و بيده مصحف و هو يقرأ: "(و لله ميزاب السموات و الأرض) فسلمت عليه و قلت: يا شيخ أيش تقرأ؟ قال: القرآن: (و لله ميزاب السموات و الأرض)" فقلت و ما تعني ب: (ميزاب السموات و الأرض) قال: هذا المصدر الذي ترى، و ما يكون التصحيف إلا إذا كان مثلك يقرأ إنما هو ﴿ميراث السموات و الأرض﴾.

فقال: اللهم غفرا منذ أربعين سنة أقرأها و هي في مصحف هكذا"¹

و قرأ أيضا: "ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل" أي قرأها ألف لام ميم بدل أن يقرأها قراءة عادية.²

3- الأحاديث التي وقع فيها التصحيف:

أ- مسند الباء بن عازب رضي الله عنهما:

- حديث: "صحبت النبي صلى الله عليه و سلم ثمانية عشر سفرا" قال الحافظ زين الدين العراقي في "شرح الترميذي" كذا في الأصول الصحيحة، وقع في بعض النسخ: "ثمانية عشر شهرا" و هو تصحيف.

- حديث: "انطلق يوم حنين جُفَاءً من الناس إلى هذا الحي من هوازن"، قال في "النهاية" هكذا في الكتاب الهروي، و فسره بسرعان الناس و اوائلهم، شبههم

¹ المؤلف و المختلف، الحافظ أبي الحسن علي بن عمر الدارقطني البغدادي، تحقيق الدكتور موفق بن عبد الله بن عبد القادر، م1، دار الغرب الإسلامية، بيروت، لبنان، ط1، 1986، ص58.

² تحقيق النصوص و نشرها، عبد السلام محمد هارون، مكتبة خانجي بالقاهرة، مصر، ط7، 1997.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

بجفاء السيل، قال و الذي قرأناه في كتاب البخاري و مسلم: "أخفّاء من الناس" جمع خفيف، قال و في كتاب الترميذي: (سرعان الناس).¹

ب- سند خريم بن فاتك رضي الله عنه:

- حديث: "إني لأحب الجمال حتى إني لأحبّه في شرك نعلي و جلاز سوطي"، هو بالزاي: السير الذي يشد فيه طرف السوط، قال الخطابي رواه يحيى بن معين (جلان) بالنون، و هو غلط، نقله صاحب "النهاية"²

4- التحريف:

أ- لغة: ورد في معجم الوسيط: (حَرَفَ) الشيء، أمالَه، يقال حَرَفَ العلم، قطه محرفا و الكلام غيَّره و صرّفه عن معانيه.³

و في التنزيل العزيز: ﴿يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ﴾.⁴

و عَرَفَ في كتاب العين: حَرَفَ: من حروف الهجاء، و كلّ كلمة بنيات أداة عارية في الكلام لتفرقت المعاني تسمّى حرفا.⁵

و جاء أيضا في معجم لسان العرب: حَرَفَ عن الشيء يُحَرِّفُ حرفا و انحرَفَ و تحرف و حُرُوف، عدل و في التنزيل العزيز ﴿وَمَنْ النَّاسُ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ﴾ أي إذا لم ير ما يحب انقلب على وجهه

¹ التطريف في التصحيف، للحافظ جلال الدين السيوطي، تحقيق الدكتور علي حسين البواب، دار الفكر للنشر و التوزيع، ط1، 1988، ص22.

² المرجع السابق، ص29.

³ معجم الوسيط، ابراهيم أنس و آخرون، دار الفكر، بيروت، ج1، (د-ط)، (د-ت)، ص167.

⁴ كتاب العين، خليل بن أحمد الفراهيدي، دار الكتب العامة، بيروت، لبنان، ج2، ، ط1، 2003، ص305.

⁵ سورة النساء، الآية 46.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

قيل: هو أن يعبد على السراء دون الضراء.

فَحَرَّفَ كل شيء ناحيته كحرف الجبل و النهر و السيف و غيره، و تحريف الكَلَم عن مواضعه.¹

ب- إصطلاحاً:

يذكر الجرجاني علي بن محمد بن علي في كتابه التعريفات أن التحريف هو : "تغيير اللفظ دون المعنى"²

و يقول الله تعالى: ﴿يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ﴾.³

و يقال أيضاً: "التحريف خاص بتغيير شكل الحروف و رسمها كاللّذ و الرّاء، و الدّال و اللّام، و النون و الزاي في الحروف المتقاربة الصورة، و الميم و القاف و اللّام و العين في الحروف المتباعدة الصورة".⁴

فالتحريف هو كتابة حرف مكان حرف آخر يشبه وضع كلمة في غير مكانها الأصلي فيتغير المعنى كله.

و التحريف: "هو العدول بالشيء من جهته، و التحريف قد يكون بالزيادة في الكلام أو النقص منه، و قد يكون بتبديل على بعض كلماته، و قد يكون بحمله على غير المراد منه"⁵

¹ لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، لبنان، م4، ط4، 2005، ص89.

² التعريفات، الجرجاني علي بن محمد بن علي، حققه و قدم له و وضع ابراهيم الأبياري، دار الريان للتراث، مصر، (د-ط)، (د-ت)، ص75.

³ سورة النساء، الآية46.

⁴ تحقيق النصوص و نشرها، عبد السلام محمد هارون، مكتبة خانجي بالقاهرة، مصر، ط7، 1997، ص67.

⁵ تحقيق التراث العربي منهجه و تطوره، الدكتور عبد المجيد دياب، دار المعارف، مصر، ط2، 1993، ص167.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

فالتحريف هنا هو الزيادة أو النقصان في الكلام ذلك مخالفة الراوي للتقات فهو تغيير للفظ فبذلك يخلّ بالمعنى.

5- أمثلة عن بعض التحريفات:

- و مما كثر التحريف فيه بين المحدثين و هو ثلاث أحرف: "جبل" حراء"، حرّف المحدثون في "حيرا" الحاء و الراء و الألف فيفتحون الحاء و هي مكسورة و يكسرون الراء و هي مفتوحة فيقولون فيه "حرى" على وزن "دنى"، و ألفه ممدودة فبعظهم يقول فيه: "جبل حرا: مقصور الألف".¹
- "سقطت نقطة للجيم من (اجترار)، ثم زاد الناسخ نقطة على الراء الأخيرة لتصير كلمة مألوفة، و هي احتراز.
- تقاربت نقطتا (استخفاء) فصارت (استحقاء) ثم اقتربت الهمزة و استعلت فوق واو (و غموض) فاشبهت نقطتي القاف فقرئت (استحقاق).
- كتبت غين (استغضبت) مقارنة للقاف في استدارتها و انضم إلى نقطتها السكون فزاد قربها من القاف، و زيدت نقطة إلى نقطة الباء من أسفل فصارت إلى ذلك التحريف.
- كتب رأس الباء من (ثوى) صغيرا فقارب في ض مورى رسم الباء.
- كذلك اقتراب واو (الدغاول) سهل أن تقرأ (الدغلول).²
- سرور ← شرودا

¹ تصحيح التصحيف و تحريف التحريف، صلاح الدين خليل بن أبيك الصفدي، حققه السيد الشرفاوي، مكتبة الخناجي بالقاهرة، مصر، ط1، 1987، ص53.

² تحقيق النصوص و نشرها، عبد السلام هارون، ص73.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

- (استحقاق غموض) ← استخفاء و غموض
- (يرضعن) الصعاب ← يروضن الصعاب
- (التعويد) و الإحجام ← التعريد و الإحجام
- (تنبيه) به ← شبيه به
- (ثمر صيحاني) ← تمر صيحاني
- (جاء فرواب) ← حافِرٌ وَابٌ
- العيافة و (الجزور) ← العيافة و الحزور
- (جموسة النياق) ← حموشة الساق
- (الحياة و العبث) ← الحيا و الغيث
- (خلق) الحرص ← حاق الحرص
- عثر في فضل (خطابه) ← عثر في فضل خطامه
- (ذاتية) من بطن الدماغ ← دانية من بطن الدماغ
- (رجبية الشوق) ← رجبية الشدق
- (ظرف الشمام) ← طرف التمام
- عقيل بن علقة ← عقيل بن علفة
- (الناقص بقواه) ← الناقض لقواه
- النجوم و (الوجوم) ← النجوم و الرجوم
- لم (يتحرك) ← لم يتحول (نجوع) الناس له ← نجوع الناس له.¹

¹ تحقيق النصوص و نشرها، عبد السلام هارون، ص73.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

6- ظهور التصحيف في اللغة العربية:

تاريخ التصحيف و التحريف قديم جداً، و قد وقع في جماعة من الفضلاء من أئمة اللغة و أئمة الحديث حتى قال الإمام أحمد بن حنبل: "و من يعرى من الخطأ و التصحيف؟!"
ففي كتاب الله قرأ بن أبي شيبه "جعل السفينة في رجل أخي" و قرأ بعضهم: "قال الله عن رجل".

و في الحديث صحّف بعضهم: "صلاة في إثر كتاب في عليّين" فقال "كناز في غلس"،
و صحّح آخر: "يا أبا عمير، ما فعل التُّغَيْر"، فقال: "ما فعل البعير" و قد ورد كثير من ذلك
في اللغة و الشعر و الأعلام مما يطول الحديث فيه.

قد عمّت هذه البلوى حتى قالوا: لا تأخذوا القرآن من مصحفي، و لا العلم من صحفي،
و كما كانوا يهجون الصحفيين كانوا يمدحون من لا يعتمد على الصحف في علمه، و في ذلك
يقول أبو نواس في رثاء خلف الأحمر:

لا يهم الحاء في القراءة بالـ خاء و لا يأخذ إسناده عن الصحف

و لخشية التصحيف نجد بعض المؤلفين يلجئون إلى مخالفة المعروف في اللغة ليتوقوا وقوع
غيرهم في الخطأ.¹

¹ تحقيق النصوص و نشرها، عبد السلام هارون، ص73.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

7- الأسباب التي تكمن وراء أفة التصحيف أو التحريف من غير قصد أو تعمد كالآتي:

أ- سوء القراءة:

فيقع القارئ في خطأ قراءته بسبب التشابه بين الكلمات و عدم الإحتراز.

من ذلك ما رواه العسكري "قال: سمعت شيخا من أهل أصبهان يقال له النوشجان بن عبد المسيح قال: اخبرني أبو العباس المبرد قال: كتب صاحب بريد أصبهان إلى محمد بن عبد الله ابن طاهر، أن قائدا ممن بها من الموالي يلبس خز لحين و يقعد للنساء في الطرقات و أنه قد استهوى بذلك جماعة من المستورات، فكتب محمد إلى عامل المعونة، أشخص إليّ فلانا و خز لحيته، فقرأه صاحب المعونة "و جزّ لحيته" غأخذه الرجل و جز لحيته، و اشخصه إلى محمد بن عبد الله بن طاهر فأبصره آية قال ما دهاك؟ فأخبره فخلّى عنه، و قال: "كفاه بهذه المثلة عقوبة".¹

ب- خطأ السمع:

و يكون ذلك حين تشابه مخارج الكلمات في النطق فيشتبه الأمر على السّامع.

و من تصحيف ابن عبد البر الأندلسي اسم عمير القاري إلى عبيد القاري، قال ابن حجر: و هم في تسميته و إنما هو عمير، و كأنّه وقع له في تصحيف سمعي.

ت- خطأ الفهم:

و يكون ذلك حين يجهل القارئ روح النص و لا يحيط بظروفه من ذلك ما روى عن ابن دريد أنه قال: وجدت للجاحظ في كتاب البيان و التبيين تصحيفا شنيعا في الموضوع الذي يقول فيه:

¹ منهج تحقيق النصوص و نشرها، الدكتورة نوري حموري و الدكتور سامي مكي الغاني، مطبعة المعارف، بغداد، العراق، ط1، 1975، ص112.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

حدّثني محمد بن سالم، قال: سمعت يونس يقول: ما جاءنا عن أحد من روائع الكلام، ما جاءنا عن النبي صلى الله عليه و سلم.

قال ابن دريد: و إنما هو البتي و كان فصيحاً فأما النبي صلى الله عليه و سلم، فلا شك عند الملي و الذمي كان أفصح الناس.¹

8- أثر التصحيف و التحريف:

فالتصحيف على ما فيه من طرافة و إطراف له خطر لا يستهان به يصيب الناس في دينهم و معاشهم لما فيه من تشويه النصوص يستتبع تشويه الفكرة لولا أن يقبض الله دائماً العلماء الثقات فيردون الخطأ على صاحبه إن سمعوا به، أو قرؤوه، أو يرشدونه إلى سواء السبيل إن حصل الخطأ في مجالسهم.

فالتصحيف الخطير حقاً هو المعتمد للدرس و تشويه الحقائق بتشويه النصوص، كالدس على العرب مثلاً و النيل منهم و من نتائجهم، و يقوم المصحف عن دراية و خبرة و سوء طوية، و هنا يكمن الخطر لأن التصحيف صادر عن فكر متمكن دار بحقائق و عواقب تستويهما. فلا يمكن أن يقدر المرء خطورة التصحيف إلا إذا اطلع على قضايا أضاعت حياة الناس، أو حولت مجراها، أو هدمت سعادتهم أو عرضتهم للهزء و السخرية، أو فتحت ثغرة لتحطيم أمة في ناحية أو أكثر من نواحي الحياة و الناس في نظرهم إلى التصحيف بين معجب لنكتة فيه و يهتز لجمال جناس خلفه و بين خائف على الدين و اللغة و العلم و راع² و حفاظاً و درءاً لسوء المغبة، و بين ناقد حاقد يتخذ منه ذريعة للتشهير بالعروبة و العربية و نتائجهم و الطعن فيهم ما وجدوا إلى ذلك منفذاً.

¹ المرجع نفسه، ص112.

² التشبيه على حدوث التصحيف، حمزة بن الحسن الأصفهاني، ص4 و 5.

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

و كذلك قد تحرف النصوص عمدا مع سابق اصرار كما فعل الكفار مع القرآن الكريم و لكن الله عز وجل حماه، أما "بالنسبة إلى للنصوص اللغوية و الشعرية فهي تزيف، و يكون ذلك لنصرة لرأي مع معرفة وجه الحق فيه، و هذا من أخطر الأمور على المحقق الذي يتصدى لنشر الكتاب".¹

9 - مظاهر إستبدال لفظة عربية بلفظة أجنبية:

- كلمات دخيلة على اللغة العربية:

أ- كلمات تركية:

الكلمات التركية المستخدمة في اللغة العربية تأتي كرد فعل طبيعي لعهد الدولة العثمانية و حكم محمد علي و أسرته لعدّة سنوات:
شنطة (çanta) و تعني الحقيبة.
أسطى (Asta) و الحرفي الماهر أو سائق التاكسي.
العبارات الدالة على الإنضباط العسكري مثل:
تمام (Tammam)
أفندي (Efendim)
طابور (Tabur)
ألفاظ مستخدمة للإحترام و تفخيم الأشخاص مثل:
باشا (Bça)
هانم (Hanim)
ألفاظ أخرى مثل: كراباج (Kirbaç) تعني سوط²

¹ تحقيق التراث العربي، دكتور عبد المجيد دياب، ص172.

² www.Kalimat.dakhila.com

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

كوبري (KÖPRÜ) تعني جسرا أو معبر

ب- كلمات فرنسية:

- بون بو (Bon Bo) قطع صغيرة من الحلوى للأطفال.
- أوكازيون (Occasion) تعني فترة التخفيضات التي تعلن عنها المتاجر.
- أسانسير (Asnasir) المصعد الكهربائي.
- كرواسان (Croisons) نوع من مخبوزات الحلوى على شكل هلال.
- كوافير (Coiffeur) مصفف الشعر أو صالون التصفيف.
- بلاج (Plage) الشاطئ.
- موديل (Model) طراز.

ث- كلمات إنجليزية:

- هاي (مرحبا) (Hi)
- أويكي (حسنا) (Okey)
- باي (وداعا) (By)
- بوت (حذاء برقبة طويلة) (Boot)
- شوز (حذاء) (Shoes)
- كاش (نقدا) (Cach)
- هيد فونز (سماعات الرأس)
- شامبو (سائل صابوني لغسل الشعر) (Shampoing)
- سوري (آسف) (Sorry) بوليس (الشرطة) ¹(police)

¹ www. Kalimat dakhila.com

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

- شوبنج (تسوق) (Shopping)

ج- كلمات إيطالية:

- بيتزا (Pizza)

- باستار (المعجنات) (Basta)

- أكاديمية (مؤسسة تعليمية)

- بانيو (مغطس الحمام) (Banuo)

- أفوكاتو (محام) (Avocato)

- سباحيتي (من أنوا المعكرونة)

- سولو (الغناء أو العف المنفرد) (Solo)

- كمبيالة (إيصال بالدين) (Cambaila)

- كونتراتو (عقد) (Contrato)

- صالة (ردمعة) (Salla)

- جيلاتي (في صيغ الجمع و تعني بالعربية آيس كريم) (Gillette)

- فورمة (نموذج)¹ (Forma)

كلمات إسبانية:

- القيرة معناها (Guerra) الحرب

- صندالة نعل (Sand alia) صيف

- الفاميليا (Familial) العائلة

- الصّوبة (Sopa) الحساء

¹ www.Kalimat.dakhila.com

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

- البانيو (Bano) وعاء كبير الحجم يستعمل للغسيل
- كاييسا (Cabeza) تعني الرأس
- السمانة (S'émana) تعني الأسبوع
- البلاصة (Pleza) أي الساحة
- طرينة (Docena) أي اثنا عشر وحدة من شيء ما
- كارطة (Carta) تعني لعبة الورق
- الفبريكة (Fabrica)¹ تعني المصنع

9- العامية و الفصحى و إشكالية التأثير في الرسالة الإعلامية:

تقيم العمليات التي يحدثها الإعلام سواء بالكلمة أم الصوت أم الصورة و الصوت أبنية ذاتية و مشتركة لمعنى الواقع المادي أو الإجتماعي الذي يعيشه الأفراد.

أما بالنسبة لطرفي الإتصال المتمثلين في المرسل و المستقبل عن طريقة لغة تصاغ في رسالة إعلامية توجه إلى الجمهور يتقاسم معها القيم و الأبنية بخصوص الواقع المعيشي، و يحدث بعدها الفهم و التأثير ثم الإستجابة، أي ما يسمى بالفاعل، فحدوث الإتصال بهذا الشكل مرهون باللغة فهي متلازمة مع الإعلام كتلازمها مع الإنسان، الذي يعتبر الغاية من وجود هذه اللغة في ذاتها، و كذا عند توظيفها على مستوى وسائل الإعلام التي تعتبرها عاملا مهما و فعالا في تشكيل مختلف الأنشطة و تغيير الأوضاع، و قوة تأثيرها ينجم من قدراتها على إثارة المعاني المشتركة لدى قطاع واسع من الأفراد على أساس أن القائم بالإتصال أو المرسل أثناء عمله يعتمد على الكلمات و معانيها الداخلية، و ما تشكله لدى الأفراد، بغاية إثارة معنى مشترك لديهم وتشكيل موقف واحد و من هنا فإن تحقيق التفاعل مع رموز أي لغة موظفة بأي وسيلة

¹ www.Lahja wahraniya Hsloha ispaniya.com

الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية

من وسائل الإعلام يكون مرتبطا بدرجة كبيرة بمدى استعمالها لدى مستقبل الرسالة، و توقعها في مجالات الحياة المختلفة و غياب ذلك يطرح إشكال التلقي لكون عملية فهم و فك الرموز الموظفة بالمحتوى الإعلامي لم تتم، ومن هنا يمكن الحكم على عملية الإتصال الجماهيرية هذه بعديمة الجدوى كونها لم تحقق الغاية الرئيسية من إتصال بالمستقبل و المتمثلة في التأثير عليه.

و يثار لدى العديد من الإعلاميين و المتلقين للمادة الإعلامية هذا الإشكال أي إشكال مستوى اللغة العربية المتمثلين في العامة و الفصحى و توظيفها بوسائل الإعلام و مدى حصول عملية التلقي التي يرتبط بما يسمى بالتأثير، خصوصا و أن الشيء الملاحظ بداية قبل الغوص في هذا الموضوع هو أن التفاعل يحدث على مستوى لغوي دون آخر، و هو ما يعني أن هناك عدم تفاعل و تجاوب مع المضمون الإعلامي، و هي هذه الحالة تطرح إشكالية تأثير الرسالة و رموزها على الجمهور من عدمه.¹

¹ اللغة العربية في الصحافة المكتوبة ، المجلس الأعلى للغة العربية ، ص 139 و 140

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق -أنموذجا-

1- تعريف بجريدة الشروق

2- البنية المعجمية

3- البنية التركيبية

4- قرائن لفظية

5- قرائن معنوية

6- البنى التركيبية دراسة تطبيقية

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

1- تحديد المدونة:

أ- التعريف بجريدة الشروق:

إنّ جريدة "الشروق اليومي" هي صحيفة جزائرية يومية تصدر باللغة العربية، يديرها "علي فضيل" و رئيس تحريرها هو: "محمد يعقوبي"، لها نسخة إلكترونية بالعربية و الإنجليزية و الفرنسية متوفرة في موقعها الرسمي، تأسست في 11 ماي 1991 من طرف إخوة فضيل، و لا تملك جريدة الشروق اليومي مطبعة خاصة لهذا السبب تقوم بعملية السحب لدى المطبعة العمومية، و بعد عملية السحب تأتي عملية الصحيفة ابتداءا بالمناطق البعيدة مثل: خط الجزائر الجلفة حتى تبلغ الجزائر في حين تتم عملية حساب المبيعات أسبوعيا مع الموزع، كما للشروق اليومي موقع إلكتروني، صحفيون مترجمون باللغتين الفرنسية و الإنجليزية، أساتذة جامعيين و تعد بطبيعتها الورقية و المطبعية مصدرا للكثير من الفضائيات و وكالات الأنباء عبر العالم.

تحتل الشروق اليومي على الصعيد الوطني من حيث المقروئية المرتبة الثانية بعد جريدة الخبر بالنسبة للجرائد الناطقة باللغة العربية، و المرتبة الخامسة بالنسبة للجرائد الصادرة باللغتين العربية والفرنسية¹.

بلغ سحبها اليومي حاليا المرتبة الثانية مليوني نسخة يوميا، و تطبع المائة و الخمسة عشرة ألف (115000) نسخة تسحبها مطبعة الشرق، و ثلاثة و تسعين ألف (93000) نسخة بمطبعة الوسط و ثمانية و عشرين ألف (28000) بمطبعة الغرب، و تفوقت الشروق على العديد من اليوميات الوطنية الناطقة باللغة العربية و الفرنسية، بما فيها تلك التي سبقتها إلى الوجود بسنوات عديدة، فهي تتناول جميع المواضيع السياسية، الثقافية، الإقتصادية، الرياضية، أخبار دولية، و تقدم الجريدة مواضيعها بالشكل التالي:

¹ www.echouroukonlin.com

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

الصفحة الأولى: تعرض فيها الجريدة أهم العناوين التي تطرق إليها العدد مع ذكر عدد الصفحات التي تحتويها الجريدة كما أن كل عنوان مرقم بالصفحة الموجودة فيه.

الصفحة الثانية: تختص لأهم التصريحات و الأخبار التي تطرأ يوميا مع ذكر إسم و لقب المؤلف في بداية الصفحة، و هو في نفس جميع الأعداد، كما أن هذه الصفحة تبدأ دائما بافتتاحية و في آخر هذه الصفحة يتم فيها عرض مؤسسة نشر الجريدة مع ذكر اسم مسؤول النشر و رئيس التحرير و كذا الهاتف و هاتف الفاكس.¹

2- البنية المعجمية:

لل كلمة المعجمية خصائصها التي تختلف عن دلالتها في إطار الجملة و السياق، و قد ترتب على اللغويين دراسة دلالة الكلمة الإفرادية، فعرفها ابن هشام في ألفيته بـ:

كلامنا لفظ مفيد كاستقم و إسم و فعل ثم حرف الكلم

واحد كلمة و القول عم و كلمة بها كلام قد يؤم²

و لذلك أفصل القول في:

أ- الكلمة الفصيحة:

تتضمن الصحف كثير من الكلم المحرف، و الشائع في الأذهان أنه لفظ غير فصيح، و هو في حقيقته لفظ عربي قح و نمثل له بفعل "فَيْشَ، يُفَيْشُ و فياشاً"³ فهذه ألفاظا شائعة بالكلام المحرف بين الناس في كثير من المناطق الجزائرية ويظن الظان أنها غير فصيحة ،

¹ العدول النحوي في لغة الصحافة (جريدة الشروق ، أنموذجا، نعيمة هو، منشورات مخبر الممارسات اللغوية، الجزائر، 2011، ص115

² شرح بن عقيل على ألفية بن مالك، جلال الدين البلقيني، تحقيق دكتور هادي حسن حموري، دار الكتاب العربي، ط1، 1999، ص20

³ مجمل اللغة ، أحمد بن فارس بن زكرياء الرازي، دار الفكر، سوريا، ط1، 1994، ص557

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق – أنموذجا –

، في حين هي أصلية كما جاء في مجمل اللغة لأحمد بن فارس بن زكرياء الرازي.

ب- الدلالة:

تأخذ الكلمة دلالة بحسب موضعها من الجملة أي السياق و في الجريدة قد تأخذ دلالة بعيدة عما يمكن أن تستخدم الكلمة له من دلالات سياقية محتملة لغة، سواء قاربت الجذر اللغوي أم لا، مثال: "الأورو و الدولار يقصفان الدينار بالثقل"¹

ج- الكلمة غير فصيحة:

و هي نوعان:

- كلمة غير عربية (أجنبية)

- كلمة بها فساد في الصيغة الصرفية

1- كلمة غير عربية:

- كوطه

- السوسيال

- الباركينغ²

- ييزنسون

- أصحاب الشكارة

- التوزيع³

- المناجرة

¹ جريدة الشروق اليومي، العدد 5707، بتاريخ: 2018/01/24، ملحق ص84

² جريدة الشروق اليومي، العدد 5696، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق ص85 و86 و87

³ جريدة الشروق اليومي، العدد 5705، بتاريخ: 2018/01/22، ملحق ص88

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

- الكلوندستان¹

2- كلمة بها فساد في الصيغة الصرفية:

(سفرهم) بدل (سفرياتهم) و هي كلمة غير مناسبة للميزان الصرفي فسفر لا يجمع

على سفريات.²

3- البنية التركيبية:

مدخل:

أحاول من خلال هذا المدخل أن أسجل بعض الخصائص التركيبية للجملة العربية، و التي من خلالها أحاول أن أدرس البنى التركيبية للجملة من خلال الجريدة.

"الجملة في اللغة العربية، أو ما يسميه علماء اللغة في العصر الحديث بالتركيب اللغوي، هي محور الدراسات النحوية قديما و حديثا"³ و تعد المحور الرئيسي في الدراسات اللغوية الحديثة و ذلك لأن الهدف من اللغة هو تحقيق الحاجات الحياتية بمخلف أنواعها، و قد لا يأتي ذلك إلا باستعمال التركيبي لألفاظ اللغة، حيث لا يمكن الإعتماد في التعامل اللغوي بين أفراد المجتمع على نطق أصوات مفردة، أو كلمات مفردة "غير أن استعمال المتكلمين للجملة في التفاهم و التعايش يعد هو الأساس الذي تبني عليه العلاقة بين المتكلم و المخاطب، و من هنا تأتي أهمية الحديث عن المستوى التركيبي بالذات و عن التركيب اللغوي عموما"⁴ و عن التركيب اللغوي في اللغة العربية، و الذي لا شك أنه يمتلك الكثير من الخصائص التي تحتاج إلى دراسة و تأمل، مع

¹ جريدة الشروق اليومي ، العدد5713، بتاريخ 2018/01/30 ، ملحق ص89

² جريدة الشروق اليومي، العدد 5696، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق90

³ الجملة العربية تأليفها و أفسامها، دكتور فاضل صالح السامرائي، ط2، دار الفكر، دمشق، 2007، ص13.

⁴ الدلالة و السياق (رسالة دكتوراة)، ردة الله بن ردة الطلحي، طبع جامعة أم القرى، مشروع مائة رسالة، ط1، 1418 هـ، ص368.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

استثناس و إستشهاد و استبثاق من نتيجة تلك الدراسة و ذلك التأمل. و اللغة العربية لا تأتي قوة تأثيرها من فراغ، و إنما يأتي ذلك نتيجة امتلاكها خصائص معينة سواء في أصواتها أو كلماتها أو تراكيبيها أو نصوصها، و هذه الخصائص تظهر بشكل أوضح في تراكيبيها التي نستعملها في التعبير، و الوظيفة التركيبية النحوية تحتل الكلمات فيها مواقع معين -رتبة- و تشير إليها علامات معينة نسميها علامات الإعراب في العربية و التي تدل على نوع العلاقة الوظيفية و الدلالية التي تربط بين الكلمات أو المفردات داخل التركيب، فمثلا: ضرب موسى عيسى، و ضرب عيسى موسى ... بينهما اختلاف مرده إلى اختلاف الرتبة، فالموقع أو الرتبة، يصبح ذا محتوى دلالي لأنه لا تظهر عليه علامات الإعراب فهي أسماء مقصورة.

فالموقع هو ذاته وظيفة: فاعل، مفعول به، تمييز، صفة فهو إشارة إلى وظائف، و الوظائف هي علامات دلالية تربط الكلمات ببعض في الكلام أو وسط الكلام، و تزيد هذه العلاقات الدلالية تحديدا بالعلامات الإعرابية التي هي (مؤشرات إضافية)، و بالتالي تزيد في بيان نوع العلاقة النحوية و الوظيفية و الدلالية.¹

و من المؤشرات اللغوية التي تربط الكلمات بعضها ببعض داخل التركيب أو الجمل و هي نوعان:

4- قرائن لفظية:

أ- العلامات الإعرابية: في كلامنا نستغني أحيانا عن الرتبة فنقدم و نؤخر و نغير الترتيب المعتاد للجملة من أجل غرض بلاغي فتبقى علامات الإعراب هي المؤشر الدال على

¹ مستويات التحليل اللغوي، ندى سعود عبد العزيز داي، و تمام حسان (دكتور)، مقالات في اللغة و الأدب، عالم الكتب، ج1، ط1، 2006، ص173، موقع: Fac.ksu.edu.sa/nsaldayel

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

الوظيفة، مثال: قال الله تعالى: ﴿إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾¹، خرجت هذه الآية عن النسق المعتاد للجملة (فعل، فاعل، مفعول به) حيث تقدم المفعول به لفظ الجلالة الله على الفاعل العلماء و ذلك لغرض بلاغي، هو الحصر، و النصب العلامة الإعرابية هو الذي ل على أن المفعول به هو المتقدم و المتأخر هو الفاعل.²

ب- حروف العطف:

و هي الروابط مثل: الواو، الباء، الفاء، و هي نوع آخر من المورفيمات ليست مستقلة و لا مقيدة، و إنما مورفيمات وظيفية تدخل تحتها الظروف وحروف المعاني و الأدوات بشكل عام، فالواو تكون للقسم، العطف، الحال، المعية ... و الذي يحدد وظيفتها السياق ... كما أن اللام تكون: للأمر، للتعليل، الجحود، الجر.

ت- صيغة الماضي:

و هو ما دلّ على حدوث في الزمان الماضي، مثل قوله تعالى: ﴿تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا﴾³، فالفعل "تبارك" فعل ماض ومن علامات هذا الفعل: أ- أنه يقبل تاء الفاعل المتحركة في آخره، نحو: انتصرت، انتصرت ...

ب- أنه يقبل تاء التأنيت الساكنة نحو: الغيوم تبددت.

الماضي يضم أربع دلالات:

✓ أولها: أن يتعين معناه المضي وهو الغالب مثل: انهزم العدو

¹ سورة فاطر، الآية 28.

² الدلالة و السياق (رسالة دكتوراة)، ردة الله بن ردة الطلحي، ص 461.

³ سورة الفرقان، الآية 61.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

- ✓ ثانيها: أن ينصرف إلى الحال و ذلك إذا قصدو به الإنشاء مثل: بعت، اشترت
- ✓ ثالثها: أن ينصرف إلى المستقبل و ذلك إذا اقتضى طلبا مثل: غفر الله لك
- ✓ رابعها: أن يحتمل الإستقبال و الماضي، و ذلك إذا وقع بعدهمزة النسوية مثل: سواء علي قمت أم قعدت.¹

فالفعل "قرأ" تتجاوز معنى الماضي إذا ما كانت في محله "إن قرأت هذا الكتاب وجدته سهلا" فالماضي هنا يفيد المستقبل "الشرط" فخرج عن معناه الأصلي ... كذلك "حماك الله"، "زكاك الله" الفعل فيها للدعاء ... الماضي في الدعاء لا يفيد الماضي.

ث- الصيغة:

هي المبني الصرفي للأسماء و الأفعال و الصفات، و هي قرينة لفظية يقدمها علم الصرف للنحو، مثال ذلك أن الفاعل و المفعول به، و المبتدأ و الخبر، و نائب الفاعل يجب أن تكون أسماء لا أفعالا لذلك لا يتوقع أن يأتي الفاعل فعلا: "جاء، أتى" فلو قلنا جاء تأبطا شرا لجأنا إلى التأويل عن طريق إعراب الحكاية، أي جاء المسمى بجملة تأبط شرا.²

5- الرتبة:

الرتبة نوعان: أ- رتبة محفوظة

مثل تقدم الموصول على الصلة، الموصوف على الصفة، الفعل على الفاعل، المضاف إليه، أدوات الشرط ... و الإستفهام ... و الجزم ... و النفي ... الشيء وصفت بأن لها الصدارة دوما.³

¹ النحو الشافي الشامل، الدكتور محمد حسني مغسالة، دار المسيرة للنشر و التوزيع، عمان، ط1، 2007، ص18.

² مستويات التحليل اللغوي، ندى سعود عبد العزيز الدايل، Fac.ksu.edu.sa/nsaldayel

³ اللغة العربية معناها و مبناها، دكتور تمام حسان، دار الثقافة، المغرب، (د.ط)، 1994، ص207.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

ب- رتب غير محفوظة:

مثل: تقدم المبتدأ على الخبر، الفاعل على المفعول به، الفعل على الحال، الفاعل على المفعول، أحيانا تكون هي القرينة الوحيدة للكشف علامة الإسناد مثل: ضرب موسى عيسى، موسى: الفاعل، عيسى: المفعول به، استنادا إلى أن الأصل تقديم الفاعل و تأخير المفعول به، مع أنّ ذلك ليس رتبة محفوظة".¹

6- المطابقة:

قرينة لفظية توثق الصلة بين أجزاء التركيب و تعين على إدراك العلاقات التي تربط بين المتطابقين، تكون المطابقة في العلامات الإعرابية، الشخص، العدد، النوع ... فإذا قلنا: الرجال الصابرون يقدرّون، كان التركيب تام المطابقة صحيحها، أما لو قلنا: الرجال الصابران يقدرّ، الرجال جمع و الصابران مثنى، يقدر مفرد، فهنا أزيلت المطابقة من موضعين من التركيب.

7- الربط: و هو قرينة لفظية تدل على اتصال أحد المترابطين بالآخر، و له دوره في إبراز المطابقة بين أجزاء الكلام، و يكون الربط بالضمير مستترا و بارزا، نحو: زيد قام و البارز، زيد قام أبوه-
8- التضام: و هو أن يستلزم أحد العنصرين النحويين عنصرا آخر، و يكون النظام على هيئة التلازم مثل: الموصول و الصلة، حرف الجر، واو الحال وجملة الحال، حرف العطف و المعطوف مثل: جاء الذي أحبه = صلة الموصول

9- الأداة: هو مبنى صرفي يؤدي وظائف خاصة في التركيب النحوي و تنبه علماء العربية الأوائل للأدوات و أثرها في فهم النصوص الدينية و الآثار الأدبية".²

¹ الدلالة و السياق (رسالة دكتوراة)، ردة الله بن ردة الطلحي، ص 457 وتمام حسان (دكتور) اللغة العربية معناها و مبناها ص188.

² مستويات التحليل اللغوي، ندى سعود عبد العزيز الدليل، Fac.ksu.edu.sa/nsaldayerl

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

و تنقسم الأدوات إلى:

أ- أدوات أصلية:

لا تنتمي إلى أي مبنى صرفي سابق و إنما هي حروف وضعا لمعان خاصة عند أهل اللغة أساسا مثل: حروف الجرّ، العطف.

ب- أدوات محولة:

و هي التي تنتمي إلى مباني الأسماء و الأفعال و الظروف لكنها أشبهت بالحرف شيئا معنويا ...

5- القرائن المعنوية:

1- الإسناد:

و هي العلاقة الرابطة بين طرفي الإسناد كالعلاقة بين المبتدأ و الخبر و الفعل و الفاعل.

2- التخصيص:

و هي قرينة معنوية تضم مجموعة من المعاني مثل: التعدية، الغائية، الظرفية، ...الإخراج.

3- التعدية:

ضرب عمرو زيدا، إيقاع الضرب على زيد تخصيص لعلاقة الإسناد.

4- الغائية:

الغائية السببية: أن تأتي بالمفعول لأجله على التخصيص، أتيت رغبة في لقائك.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

5- الإخراج:

- الإستثناء - يدل الإستثناء على أن الإسناد لا يشمل المستثن لأنه أخرج منه، نحو قولنا: نجح الطلاب إلا عليا، فإسناد النجاح هنا إلى الطلاب استثنى منه واحد للدلالة على إخراجهم¹.

6- الظرفية: مثل: صحت إذا تطلع الشمس... يخصص الإسناد بتقييده زمانا أو مكانا.

و المتدبر للقرآن الكريم يعثر على صيغة تركيبية ذات إعجاز في بنيتها و سياقها، و قد تكون مخالفة لما تعاده النحاة في نظم الجملة.²

7- البنى التركيبية دراسة تطبيقية:

1- الرتبة:

أ- رتب غير محفوظة: مثل: تقدم المبتدأ على الخبر، الفاعل على المفعول به، الفعل على الحال، الفاعل على المفعول به، أحيانا تكون هي القرينة الوحيدة لكشف علامة الإسناد مثل: ضرب موسى عيسى، موسى: فاعل، عيسى: مفعول به إسنادا إلى أن الأصل تقدم الفاعل و تأخير المفعول به، مع أن ذلك ليس رتبة محفوظة، و لكن إن لم تكون الرتبة محفوظة بما ذكر من جوازات، فلا بد من مسوغ للتأخير أو التقديم، ومن أمثلة هذا النوع: جاء في جريدة الشروق اليومي:

- المحكمة أدانته

- طائرنا لم تتلق أي اتصال.

¹ اللغة العربية معناها و مبناها، دكتور تمام حسان، ص226.

² المرجع السابق، ص228.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

- طاقم الطائرة استقبل اتصالا
 - الوكالة طالبتهم بإعادة تجميع الملفات
 - العدالة توقف إضراب الجامعات¹
 - آلاف الأطباء المقيمين يحتجون بمصطفى باشا
 - صفقة المروحيات تمت وفق القانون²
 - صباح أمس الإضراب المفاجئ الذي شنه مضيفو شركة الخطوط الجوية الجزائرية.
- الأصل في الرتبة تقدم الفعل على الفاعل وتأخر المفعول عن الفعل و الفاعل و لا يتقدم المفعول إلا لغرض كالإختصاص مع وجود القرائن الدالة.

و في الأمثلة السابقة إخلال بالرتبة:

حيث الأصل في الجمل مايلي:

- المحكمة أدانته دانته المحكمة.
- طائرنا لم تتلق أي اتصال لم تتلق طائرنا أي اتصال.
- طاقم الطائرة استقبل اتصالا إستقبل طاقم الطائرة إتصالا
- الوكالة طالبتهم بإعادة تجميع الملفات طالبت الوكالة المكتتبين بإعادة تجميع الملفات.
- العدالة توقف إضراب الجامعات.
- أوقفت العدالة إضراب الجامعات
- آلاف الأطباء المقيمين يحتجون بمصطفى باشا.
- إحتج آلاف الأطباء المقيمين بمصطفى باشا.

¹ جريدة الشروق اليومي، العدد 5696، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق ص.91

² جريدة الشروق اليومي، العدد 5707، بتاريخ: 2018/01/24، ملحق ص.92 و93.

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

- صفقة المروحيات تمت وفق القانون.

- تمت صفقة المروحيات وفق القانون.

ب- رتبة محفوظة:

الصفة تلي الموصوف و التوكيد و الحال تحفظ رتبها فلا تقدم أو تؤخر، و من ذلك ما ورد في الجريدة: عين المكان¹ و الأصح المكان عينه توكيد لفظي لا يتقد على المؤكد.

2- التعددية للفعل:

تنقسم الأفعال إلى لازم أو متعد، و المتعد بذاته و بالحرف، كذلك المتعد بالحرف إلى فعل متعد بحرف أو حرفين أو ثلاثة أحرف.²

1- الفعل اللازم: و هو ما يكتفي بفاعله و لا يقع على مفعول به نحو: ركض المتسابقون.

2- الفعل المتعدي:

أ- فعل متعد بحرف أي لا يكون المفعول به مفعولا صريحا منصوبا تبدو عليه علامة النصب نحو: أتيت بالكتاب.

ب- فعل متعد يقع على المفعول به مباشرة من غير واسطة فيكون المفعول به منصوبا إذا كان مفردا مثال: حارب أبو بكر المرتدين³

و لكن في كثير من الأحيان نجد جملة "قلبه في جبينه" و الفعل هنا "قبل" متعد بذاته لا بالحرف، و الأصح أن نقول قبل جبينه.

¹ جريدة الشروق اليومي، العدد 5696، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق ص94.

² معجم الأفعال المتعدية بالحرف، موسى الأحمد نويوات، دار العلم للملايين، بيروت، ط1، 1979، ص05.

³ النحو الشافي الشامل، الدكتور محمود حسني مغالسة، ص331

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

3- الصيغة الزمنية:

جاء في الجريدة:

- مجاهد يقتل ابنه و شقيقاه يتستران عليه.¹
 - توفيق مروجي مخدرات بباب العسة و الحناية في تلمسان.²
- و الأصل في الجملة تقديم الفعل مع لزوم صيغة الفعل الماض لأن الفعل المضارع يفيد الآنية أو الإستقبال و الديمومة للفعل و هذا ليس محل له من الجملة.
- و الأصل: قتل مجاهد ابنه لا مجاهد يقتل ابنه.
- ثم عطف (شقيقاه) على (ابن) و دليل العطف الضمير الغائب و الإبن منصوب
- و الشقيقان مرفوع و المعطوف تابع لما عطف عليه، و في الجملة اخلال بمقتضى الحال.
- أما الجملة الثانية: يأتي فيها الفعل توقف ← توقف أي المضارع و الأصل توقف مروجي مخدرات بباب العسة و الحناية في تلمسان.

4- عود الضمير:

في الجملة السابقة ثلاثة ضمائر للغائب المفرد في (ابنه) (شقيقاه) (عليه). الأصل في الضمائر العود إلى أقرب مذكور أو توحيد الضمائر وفق قاعدة توحيد عود الضمائر أولى من تفريقه و في الجملة لا يتضح عود الضمير في (عليه).

¹ جريدة الشروق اليومي، العدد 5696، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق ص. 95

² جريدة الشروق اليومي، العدد 5706، بتاريخ: 2018/01/13، ملحق ص. 96

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

5 - فساد التركيب :

جاء في الجريدة ما يلي :

- جعلت الجزائريين الراغبين في السفر إلى تونس إلى تأجيل ذلك إلى غاية حدوث مستجدات¹

- أن يكون المشرع قد تعمد إغفالها حتى يفسح أمام الإدارة كي يكون لها هامش مناورة²

- أريد نقل الصورة الحقيقية عن الجزائر³

بالجمل تركيب فاسد و الأصح :

- يؤجلون بدل (إلى تأجيل)

- و كلمة $\geq$ أمام كم مقمحة زيادة ، فنقول (يفسح و المجال للإدارة) وكذلك (كي تناور) .

- أريد نقل الصورة الحقيقية للجزائر.

6-المطابقة:

مسرح المطابقة هو الصيغ الصرفية و الضمائر فلا مطابقة في الأدوات و لا في الظروف مثلا إلا

النواسخ المنقولة عن الفعلية ، فإن علاقاتها السياقية تعتمد على قرينة المطابقة ، وتكون المطابقة

في العلامات الإعرابية ، الشخص، النوع، التعيين

أ- العلامات الإعرابية: تكون في الأسماء و الصفات و الفعل المضارع فيتطابق بها الإسمان

و الإسم و الصفة و المضارعان المتعاطفان.

¹ جريدة الشروق اليومي ، العدد 5696 ، بتاريخ 2018/01/13 ، ملحق ص 90 .

² جريدة الشروق اليومي ، العدد 5696 ، بتاريخ 2018/01/13 ، ملحق ص 97 .

³ جريدة الشروق اليومي ، العدد 5710 ، بتاريخ 2018/01/27 ، ملحق ص 98 .

الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -

ب- **الشخص:** إنه تمايز الضمائر بحسب بين المتكلم الخطاب و الغيبة ومن ثم تتضح المقابلات بحسب في إسناد الأفعال و إذا الفعل مسندا إلى الإسم الظاهر فهذا الإسم في قوة ضمير الغائب¹

ت- **العدد:** فإنه يميز بين الإسم و الإسم و بين الصفة و الصفة و الضمير، المبتدأ، إسناد الفعل الذي في جملة الخبر من حيث الإفراد و التثنية و الجمع.

ث- **النوع:** يكون أساس الأسماء و الصفات و الضمائر (بأنواعها) وتتطابق الأفعال مع هذه الأقسام عند إسنادها إليها أو إلى ضمائرها العائدة كما تتطابق هذه الأقسام في مواضع التطابق.

ج- **التعيين (التعريف و التنكير):** فلا يكونان إلا للأسماء، فإذا لحقت (آل) بالصفة (آل) موصولة و الصفة الصريحة صلتها و تكون في هذه الحالة من قبيل الضمائر الموصولة لأداة التعريف و مع ذلك

تتطابق بها الأسماء مع الصفات²

فالمطابقة توثق الصلة بين أجزاء التركيب ، وفي الجريدة عدم إحترام المطابقة ومن ذلك عبارة :

- مليون سنتيم (بالسكون)³ والأصح : مليون سنتيمًا (بالنصب) فسنتيم تمييز عدد.

¹ اللغة العربية معناها و مبناها ،دكتور تمام حسان، ص212

² المرجع السابق ص212

³ جريدة الشروق اليومي ، العدد 5713، بتاريخ 2018/01/30، ص 99

الخاتمة

الخاتمة

بعد تناولي لموضوع أثر الصحافة في تصحيف و تحريف اللغة العربية إستخلصت

النتائج التالية:

- الظاهرتان التصحيف و التحريف نجم عنهما واقع لغوي هجين
- جريدة الشروق اليومي أساءت كثيرا إلى اللغة العربية أكثر مما خدمتها ، فأغلب المقالات تحتوي على التهجين و التحريف و التشويه نتيجة الأخطاء اللغوية بجميع مستوياتها
- تأثر الصحفيين بأساليب اللغات الأجنبية وترجمتهم لمفرداتها غالبا ما تكون ترجمة حرفية، فينجر عنها كلمات غير صحيحة و ليست سليمة و بالتالي إخلال بالمعنى
- وصول الفكرة و المعنى للقارئ مشوهة بسبب شيوع هذه الظواهر اللغوية
- فساد الأساليب العربية لغويا بسبب تساهل الصحافة مع توظيف اللغة.

قائمة المصادر و المراجع

قائمة المصادر و المراجع

* القرآن الكريم

- 1)- إتجاهات جديدة في المناهج و طرق التدريس ، فايز مراد دندش ، دار الفاء لدنيا للطباعة و النشر و التوزيع ، مصر ، ط 1 ، 2003.
- 2)- أساس البلاغة ، الزمخشري ، دار صادر ، بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 1992.
- 3)- الخصائص ، أبي الفتح عثمان ابن جني ، دار الهدى لطباعة و النشر ، بيروت ، لبنان ، ج 1 ، ط 1 ، 1952.
- 4)- الخط العربي و تاريخه ، الدكتور محمد مرتاض ، ديوان المطبوعات الجامعية ، بن عكنون ، الجزائر ، (د.ط) ، 1994.
- 5)- الدكتور محسن علي عطية ، اللغة العربية تطبيقاتها و مستوياتها ، دار المناهج للنشر و التوزيع ، عمان ، الأردن ، 2009.
- 6)- الصحافة العربية نشأتها و تطورها ، أديب مروه ، منشورات دار المكتبة الحياة ، بيروت ، لبنان ، 1960.
- 7)- العدول النحوي في لغة (جريدة الشروق اليومي أمودجا) ، نعيمة حمو ، منشورات مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر ، 2011.
- 8)- اللسانيات المجال و الوظيفة و المنهج ، الدكتور سمير شريف إستيتية ، عالم الكتب الحديث ، الأردن ، 2005.
- 9)- اللغة العربية ، محمد المصري ، دار المستقبل للنشر و التوزيع ، عمان ، ط 1 ، 2010 .

قائمة المصادر و المراجع

- 10- اللغة العربية دراسات في اللغة و النحو و الأدب ، إبراهيم صبيح و آخرون ، دار المناهج للنشر و التوزيع ، عمان ، الأردن ، 2015.
- 11- اللغة العربية في الصحافة المكتوبة ، المجلس الأعلى للغة العربية ، دار الخلدونية للطباعة و النشر و التوزيع ، الجزائر ، 2010.
- 12- اللغة العربية مستوياتها و تطبيقاتها ، الدكتور محسن علي عطية ، دار المناهج للنشر و التوزيع ، الأردن ، 2009.
- 13- اللغة العربية معناها و مبناها ، دكتور تمام حسان ، دار الثقافة ، المغرب ، (د.ط) ، 1994.
- 14- اللغة بين النظرية و التطبيق ، خالد الإسكندرية ، مركز الإسكندرية ، ط2 ، 2003.
- 15- المدارس النحوية ، الدكتورة خديجة الحديثي ، مكتبة اللغة العربية ، بغداد العراق، ط3، 2001.
- 16- المقتضب في لهجات العرب ، محمد رياض كريم ، كلية اللغة العربية بالزقازيق ، الأزهر ، مصر ، 1992.
- 17- النحو الشافي الشامل ، الدكتور محمود حسني مغالسة ، دار المسيرة للنشر و التوزيع ، عمان ، ط1، 2001.
- 18- بحوث و مقالات في الخط العربي ، محمود شكر الجبوري ، دار الشرق للطباعة و النشر ، دمشق ، سوريا ، ط1 ، 2003.
- 19- تاريخ آداب العرب ، مصطفى صادق الرافعي ، ضبطه عبد الله المنشاوي و آخرون ، مكتبة الإيمان المنصورة ، القاهرة ، مصر ، ج1، 1940.

قائمة المصادر و المراجع

- 20)- تحقيق التراث العربي منهجه و تطوره ، الدكتور عبد المجيد دياب ، دار المعارف ، مصر ، ط2 ، 1993.
- 21)- تحقيق النصوص و نشرها ، عبد السلام هارون ، مكتبة خابجي بالقاهرة ، مصر ، ط7 ، 1997.
- 22)- تنبيه على حدوث التصحيف ، حمزة بن حسن الأصفهاني ، حققه محمد أسعد طلس ، دار صادر ، بيروت ، لبنان ، ط2 ، 1992.
- 23)- دور وسائل الإعلام في نشر اللغة العربية و ترقيتها ، المجلس الأعلى للغة العربية ، تصميم و إنجاز مؤسسة موندريال كوم ، الجزائر ، 2004.
- 24)- سيكولوجية اللغة و الطفل ، عبد الحميد سليمان ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ط1 ، 2008.
- 25)- شرح ما يقع فيه التصحيف و التحريف ، أبي أحمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري ، تحقيق عبد العزيز أحمد ، ملتزم الطبع و النشر مصطفى و أولاده ، مصر ، ط1 ، 1923.
- 26)- علم الخط و الرسوم ، الدكتور عفيف البهنسي ، دار الشرق للنشر ، دمشق ، سوريا ، ط1 ، 2004.
- 27)- علم الدلالة ، أحمد مختار عمر ، عالم الكتب ، القاهرة ، مصر ، ط7 ، 2009.
- 28)- علم الدلالة دراسة و تطبيق ، نور الهدى لوشن ، المكتب الجامعي الحديث ، الإسكندرية ، مصر (د.ت)
- 29)- فصول في علم اللغة ، دكتور محمد علي عبد الكريم الرديني ، دار الهدى ، عين مليلة ، الجزائر ، 2007.

قائمة المصادر و المراجع

- (30)- فقه اللغة ، محمد بن إبراهيم ، دار الخزينة للنشر و التوزيع ، المملكة العربية السعودية ، الرياض ، ط 1 ، 2005.
- (31)- فن الكتابة للراديو و التلفزيون ، كرم شلبي ، دار الشروق ، بيروت ، 2008.
- (32)- في اللهجات العربية ، إبراهيم أنيس ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، (د.ط) ، 2003.
- (33)- لهجات العرب ، أحمد تيمور باشا ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ، مصر، 1973.
- (35)- معجم الأفعال المتعدية ، موسى الأحمد نويوات ، دار العلم للملايين ، بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 1979.
- (36)- مقدمة ، عبد الرحمن بن خلدون ، تحقيق شرح وفهرست سعيد محمود عقيل ، دار الجيل للنشر و الطباعة و التوزيع ، بيروت ، لبنان ، ج 1 ، ط 1 ، 2005.
- (37)- منهج تحقيق النصوص و نشرها ، الدكتورة حموي و الدكتور سامي مكي الغاني ، مطبعة المعارف ، بغداد ، العراق ، ط 1 ، 1975.
- (38)- موسوعة الخط العربي ، أيمن عبد السلام ، دار أسامة للنشر و التوزيع ، الأردن ، عمان ، ط 1 ، 2003.
- (39)- وسائل الإتصال و تكنولوجياته، فضيل دليلو ، منشورات جامعة قسنطينة، الجزائر ، 2002.
- (40)- " أثر وسائل الإعلام المقروءة و المسموعة و المرئية في اللغة العربية" ، ثروت عبد الباقي ، بحوث ندوة الضعف اللغوي في المرحلة الجامعية ، الرياض ، جامعة الإمام محمد بن سعود ، م4 ، 1997.

قائمة المصادر و المراجع

- 41-) "أنقذوا اللغة العربية من الصحفيين"، منافحات في اللغة العربية ، صالح بلعيد ، دار الأمل ، تيزي وزو ، الجزائر ، 2006.
- 42-) الأسس العلمية لنظريات الإعلام ، جيهان أحمد رشي ، دار الفكر العربي ، بيروت ، 2002.
- 43-) الأنثروبولوجيا اللغوية ، محمد مها فوزي معاذ ، دار المعرفة الجامعة ، مصر ، 2007.
- 44-) التطريف في التصحيف ، للحافظ جلال الدين السيوطي ، تحقيق الدكتور علي حسين البواب ، دار الفكر للنشر و التوزيع ، بيروت ، ط 1 ، 1988.
- 45-) التعريفات ، الجرجاني علي بن محمد بن علي ، حققه و قدم له ووضع إبراهيم الأبياري ، دار الريان للتراث ، مصر ، (د.ط) ، (د.ت) .
- 46-) الجملة العربية تأليفها و أقسامها ، دكتور فاضل السامرائي ، دار الفكر ، دمشق ، سوريا ، 2007.
- 47-) الصاحبي في فقه اللغة ، أحمد بن فارس ، حققه الدكتور عمر فاروق ، مكتبة المعارف ، بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 2005.
- 48-) الصحافة الجزائرية في الجزائر ، عواطف عبد الرحمن ، المؤسسة الوطنية للكتاب ، الجزائر ، ج 4 ، 1985.
- 49-) العربية في اللسانيات التطبيقية ، وليد العناني ، دار الكنوز المعرفة للنشر و التوزيع ، ط 1 ، 2012.
- 50-) المزهري في علوم اللغة ، السيوطي ، شرحه و ضبطه وعنون موضوعات و علق حواشيه " محمد أسعد أطلس ، دار صادر ، دار الفكر للطباعة و النشر ، بيروت ، لبنان ، ج 2 ، (د.ت).

قائمة المصادر و المراجع

- 51)- المؤتلف و المختلف ،الحافظ أبي الحسن علي بن عمر الدار قطني البغدادي ، تحقيق الدكتور موفق بن عبد الله بن عبد القادر ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، لبنان ، ط1، 1986.
- 52)- تاريخ الصحافة في الجزائر ، الزبير سيف الإسلام ، المؤسسة الوطنية للكتاب ، الجزائر ، ج4، 1985.
- 53)- تصحيح التصحيف و تحرير التحريف ، صلاح الدين بن أيك الصفدي ، حققه السيد الشرقاوي ، مكتبة الخانجي القاهرة ، مصر ، ط1، 1987
- 54)- شرح بن عقيل على ألفية بن مالك ، جلال الدين البلقيني ، تحقيق دكتور هادي حسن حموري ، دار الكتاب العربي ، ط1، 1999.
- 55)- علم اللغة ، الدكتور حاتم صالح الضامن ، طبع بمطابع التعليم العالي ، بغداد ، العراق ، 1989.
- 56)- لغة الصحافة المعاصرة ، محمد حسن عبد العزيز ، دار المعارف ، القاهرة ، (د.ط) ، (د.ت)
- 57)- مدخل إلى علم اللغة العربية ، محمد حسن عبد العزيز ، دار الفكر العربي ، بيروت ، 1988.
- 58)- مدخل لعلوم الإعلام و الإتصال ، زهير إحدادن ، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، ط2 ، 1993.
- 59)- مقدمة لدراسة علم الدلالة في ضوء التطبيق القرآني و النص الشعري ،الدكتور طالب محمد إسماعيل ،دار كنوز المعرفة للنشر و التوزيع ، عمان ، ط1، 2011.

قائمة المصادر و المراجع

60)-مهارات الإتصال اللغوي ، محسن علي عطية ، دار المناهج للنشر و التوزيع ، الأردن ، 2008.

المعاجم:

1)- قاموس المحيط ، محمد بن يعقوب الفيرو زبادي ، دار إحياء التراث العربي ، بيروت ، لبنان ، ط1، 1997

2)- لسان العرب ، ابن منظور ، دار صادر ، بيروت ، لبنان ، م14 ، ط1 ، 2005 .

3)- معجم الأفعال المتعدية ، موسى الأحمد نويوات ، دار العلم للملايين ، بيروت ، لبنان ، ط1 ، 1979.

4)- معجم الوسيط ، إبراهيم أنس و آخرون ، دار الفكر ، بيروت ، لبنان ، ج1 ، (د.ط) ، (د.ت)

5)- كتاب العين ، خليل بن أحمد الفراهيدي ، دار الكتب العامة ، بيروت ، لبنان ، م4 ، ج4 ، 2005 .

6)- لسان العرب ، ابن منظور ، دار صادر ، بيروت ، لبنان ، م14 ، ط1 ، 2005.

7)- لسان العرب ، أبو الفضل جمال الدين بن مكرم ابن منظور ، دار صادر للطباعة و النشر ، بيروت ، م8 ، ط4 ، 2005.

8) - معجم مقاييس اللغة ، لأبي الحسن بن فارس بن زكرياء ، تحقيق و ضبط عبد السلام محمد هارون ، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع ، الإسكندرية ، ج3 ، (د.ط) ،

قائمة المصادر و المراجع

9) - معجم مقاييس اللغة ، لأبي الحسن بن فارس بن زكرياء ، تحقيق و ضبط عبد السلام محمد هارون ، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع ، الإسكندرية ، ج3، (د.ط)، 1989.

المواقع الإلكترونية :

1/ <http://w.w.w.kalimatdakhila.com>

2/ <http://w.w.w.lahjawahraniya.com>

3/ <http://w.w.w.echourkonlin.com>

4/ <http://fac.ksu.edu.sa/nsaldayel>. ندى سعود
عبد العزيز

المذكرات :

1)- الدلالة و السياق (رسالة دكتوراه) ، ردة الله بن ردة الطلحي ، طبع بجامعة أم القرى ، مشروع مائة رسالة ، ط1، 1418هـ.

2)- واقع التربية في الصحافة المكتوبة ، آمال نواري ، مذكرة نيل شهادة الليسانس ، قسم علوم و الإتصال ، كلية العلوم الإقتصادية و علوم التسيير ، جامعة باجي مختار ، عنابة ، 2001

مجلات:

1/ " وسائل الإعلام في تنمية الملكة اللغوية ، نور الدين زراي ، مجلة اللغة و الإتصال ، أشغال ملتقى وطني ، أكتوبر 2006 ، حول: اللغة العربية في وسائل الإعلام ، جامعة وهران.

الملاحق

مدير مؤسسة النقل بالسكك الحديدية بالشركة :

لا رفع في تسعيرة التذاكر..
وهؤلاء سيدفعون 10 دنانير زيادة



رافضية مرياح



رأى في العراق

قضى المصور العام للشركة الوطنية للتصوير السينمائي والمصور الفوتوغرافي الدكتور محمد عبد الله عبد الله في العراق منذ عام 1970 في عهد الرئيس عبد الرحمن عارف. وهو من بين المصورين العراقيين الذين عملوا في العراق في عهد الرئيس عبد الرحمن عارف. وهو من بين المصورين العراقيين الذين عملوا في العراق في عهد الرئيس عبد الرحمن عارف.

[illegible]

الشركة تدخل مصنع تركيب شاحنات "إيفيكو"
ومحمد بايري يعلن:

50 مليوناً تخفيضات على شاحنات
"دايلي" الجزائرية

تركيب 550 قطعة ولأول مرة الرقم التسلسلي للشاحنات في التصنيع



كشف مدير مجمع
قال محمد باهري لدى
تجانيه وقله السيفر
طاطالي في
وازر باسكال
يرا على راد لتقنية
منع تركيب
ليكو بالاد مداح بولايه
موا من التوت من
تسفيد نحو التركيب
مجلس ماسهم في
فقيض التكاليف وقيمة
مليون على كل
ماعة. وهو ما ساهم في
تدعيم اسعار التافسة
شاحنتا داف

[illegible]

● ڀلي ٿيڻ جو ام

5 الشروق

بن بيتور وجعوب يطلقان "صقارة الإنذار"

5 قرارات اقتصادية ارتجالية للحكومة قد تفجر الوضع!

مطور رئيس الحكومة الأسبق أحمد بن بيتور ووزير التجارة سابقا الهاشمي جعوب من خطوات الوضع الاقتصادي في البلاد، اثنى كلاهما صفاتة الإنجاز، مجترين من النجاح اجتماعي، صيدت له الطريق قرارات الطوصفة ومصانع السيارات ومتموعات الاستيراد والعطار الصناعي وطبع النقود.



اسماء پہلوتی

استغل كل من رئيس الحكومة الأسبق أحمد بن بيזור، رئيس الحكومة السابق الهاشمي جويو، التمدد الاقتصادية التي نظمتها حركة النهضة، أمس، لعرض من الوضع العام لدى الشركات الاقتصادية الاجتماعية على حد وصفهم للحكومة، حيث لم يتوان بن بيזור في القول بأن الوضع على شفاة جادة لشعبة سوء التسيير المتبع.

والصناعة الإرقام عرّضت لم يتجاوز
نصف المائتين التي تكلفته من بين
مهم الوتوع الاقتصادي برأيه،
حيث قال إن الفاتورة الاستيراد
ارتفاع مستمر، حيث بلغت سنة
2006، 12. مليار دولار في حين
68. مليار دولار زيادة على
التي تكلفه الرضاغ في ميزانية التسيير
47 بالمائة في سنة واحد فقط،
والإنتاج في الخفايا في حجم
التسيير الذي تراجع سنة 2006
25 بالمائة من مبلغ من تراجع في
سعار برميل النفط.

بالإضافة لم يتجاوز وزير
الصناعة الأسبق الوضع
جوهري، من رغم وضع سعودي

حيث لجؤوا إلى دول الجوار على غرار المغرب وتونس بسبب التهديدات الموجهة.

وعقد وزير التجارة الأسبق على غرار آتني تخليص فيها البلاد والمتمويل المشهود لمعديين من المشاريع، والتزدد في اتخاذ القرارات، بالإضافة رفض مشروء قانون المناطق الحرة الذي أشر سلبا على الوضع

للبلاد، حيث اهتم الحكومة بسوء
التغيير واتخاذ قرارات متذبذبة
بإكثافها الفعوس مصرخا
بالفرس من تحسن منخا
الاستثمار في الجزائر في السنوات
الآخيرة غير أن المسؤولين في
البلاد فشلوا في استقطاب رؤوس
أموال، ويرى جمعيوب أن
التسييلات المشكوك في قانون
الاستثمار جعل الأجانب متحفظين
من استثمار أموالهم في الجزائر،

ضمانات الحكومة بشأن طبع النقود تسقط في الماء في ظرف شهر
رو والدولار (بقصفان) الدينار بالثقل!

تجاوز نسبة الضمانات المعلقة، وقالوا "تملك الضمانات لذلك".

وتشكك في جدوى الجوازات اليوم أمس. من
الخصائص لأدبيات قيمة الجوازات أمام العامة
الأمم المتحدة في 1990. وقد تم في 1990
103 من أجل أول مرة من حيث ارتفع سعر الدولار
فيما يتعلق مع سعر الصرف 114 دينار. وبالتالي
عندما كان سعر صرف الدولار في شهر بوزني
136 دينار والدولار 1990 دينار. وبالتالي
أصبح بإمكاننا من صرف الدولار 121 دينار
والدولار 1990 دينار. وبالتالي فإن عدد
علامات الائتمانية، وبالتالي ما سبق وقد خسر منه

سرب طيور البحر كانت تقنيا بطائرة الجرحى
كانت تسحب لخدمة باريس

سرب طيور (يلحق) عطبا تقنيا بطائرة الجوية الجزائرية

■ توارق ماشوش

بالتجربة الجاهل بغيره المسؤول الذي لا يملك

مستقيم إيطاليا باسكال فيريرا الشروق

سينسثمر في إصلاح وتغيير 40 ألف مصعد أغلبها متعطّل بالجزائر

● **مفاوضات متقدمة لتكريب سيارات "فيات" وبناء مصنع للإسمنت**

[illegible]

پلتھاسیم حیوان

قانون المستهلك يستبدل الزامية الوسم
بإعلام الربون ويضعف العقوبات

غلق المحلات لشهر
و100 مليون غرامة
ضد "التجار الفاسدين"!

■ دخول مؤقت للسلع المستوردة المشكوك فيها ومراقبة مطابقتها بالولايات الحدودية

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى نَبِيِّنَا وَعَلٰى اٰلِهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

سابقة شقيقه برصاصة في الرأس

تذوق الدعوة بحرية وبراهينها، وعدم قيام أيه
بقفل عقيدته أو استعراضها على الجماعة، كاشفة أن
اتفتح رحابها لأكثر من ذلك مرة.

والذي يسامع التجمع "معهد" أن ك ما جات به
أقول والى بخصوص الاستعداد وأيمان الجماعة
على المعلومات، فبقينا ندسرحات
الضحية، التي كاشفت عن ضاعرة في جموعه
التي بسبب خلاف بينهما حول سيارة، وأنه ك
ولها برقة أسفله، وهو نفس ما صرحت
رؤيته التامة في ذلك الضحية.

تستحار لم تتلق مصالح
في تصريحات مسوعة،
في حال التعلق من التعلقا من
شبهه على على الضمائم،
عن جرمية كات
ي أن أيت أن الوالد كانت
في أحد أيام بعد حزين من
الضرورة التي وجبت
م، أ كنها ووجه

مسيرة "إلماك"
في "مسيرة" بيجاية

نظم، نشطاء ما يسمى "حركة العاكات"، أمس، المواقف لرأس السنة الأمازيغية. مسيرة بوسعيدة بجاية، انطلقت من جامعة بجاية واتجهت ساحة حرية التحرير، حيث صرّفت مشاركة نشطاء محسوبين على المدعوو طرقات محاربي.

برامانه السابغة، وهي

5 الشروق

الوكالة طالبتهم بإعادة تعيين ملفاتهم حسب وضعيتهم العائلية

مصدر من الوزارة: فحص وتدريب المقاتلات هدفه قطع الطريق أمام المتحاربين

على نواب المجلس العمومي أعضاء لجنة المالية بالبرلمان بوجود صموية في التمويل نظرا للأزمة المالية التي تمر بها البلاد في أعقاب تدهور أسعار النفط، غير أن هذا الأمر - حسب الوزير - لن يعطل مسيرة الإنجاز وتسليم السكنات، مسرعا 2018 ستكون سنة السكن بالعميل.



وزير السكن "يخجل" المسؤولين المحليين للمقناعات

"ممارستكم تتنافى مع الالتزام..
عليكم باستقبال المواطنين يومى الاثنين والخميس"



إلى بقدر الوزارة ويشكون من عدم استجابتهم من طرف المساحين الخارجية للوزارة ومن عدم تسوية مشاكلهم والاستجابة لانشغالهم. واستعمل الوزير مصطلحات "قوية" تدل على حالة الإهمال التي يعرفها القطاع على المستوى المحلي. وقال "هذه المعاملات التي تتلخص مع روح الالتزام والمسؤولية"

معارضة، أنه لا ينبغي أن تكون
أعضاء الوطنيين إلا طاق
أعضاء مترددة إلى الصالح
مركزية، حيث أن الوطنيين
مستبعد من حق التصويت
يبرهن الطويلة في حق
الذين ضمن مصالحهم.

وتبعه الوزير في المراسلة،
قوله: "من جهة" إلى "إصلاح
الشرق القومي الذي شرع فيه
العمل، يتطلب من مصالح الأمة
ومركزية، وروحه على الصالحين
العمل، تحقيق الأمر الذي هو
الذي يفسد الإجماع الأجنبي، إلى
مصلحة استقلال الوطنيين والتكامل
الذي لا ينفصل."

وكشف الوزير عن توصيل
الوطنيين إلى الأمم إلى مجلس
الشرق، وقد "الوطنيين من
الذين لا يوافقون إلا الذين لا يوافقون

وزير الاتصال: الدولة لن تتغلب
عن دعم الصحافة المكتوبة

دعا وزير الاتصال، جمال كعون، رئيس الصحافة الوطنية إلى تعزيز دور جريدة «الوطن» في الحياة الديمقراطية، مؤكداً أن «الوطن» هي «التي تليق بالسلطة».

وكانت الصحافة الوطنية قد تجمعت في دورا للقاءات الإعلام الوطنية في تونس بدار صفاقس لبحث مساهمة في تعزيز عمل الجريدة، ناقشا من أجل تحسين المستور.

معلقاً أن «الوجوه الوطنية» ستكون موضوع التغطية الخاصة لوزير رئيس الجمهورية.

وكانت جريدة «الوطن» قد أطلقت في 2018، وهي جريدة إلكترونية رقمية، السلطات الولائية إلى انتخابها، في السبوع الثاني لثلاث الأسابيع.



69 متهما في تهريب سيارات فخمة
أمام محكمة الشارقة قريبا

[illegible]

3000 مشارك في أكبر مسابقة
رسم حول القدس في المدارس



المسابقة كانت زوجة المسير التركي في الجزائر باعتبارها فتاة معروفة ونظمت معرضها في المتحف الوطني، كما حضر تكريم الفائزين كل من سفراء تركيا وفلسطين وتركيا وإيران ونظمت هذه

قدرة المستهلكين قدرت بـ 20 مليوناً مليوناً بعد ارتفاع الدين

الجزائري ينفق على سياسته أكثر من زوجته وأولاده !

• أصحاب سيارات البنزين "بدون رصاص" ينفقون 10 ملايين سنوياً على الوقود

قامت المنظمة الجزائرية للمستثمرين بدعوة إحصائية واقعية للإلتحاق الجزائريين على مداراتهم، في ظل ارتفاع أسعار الوقود والتأمين والرقابية التقنيّة وقسمية السيارات وقطع التتار، ما يجعل السيارات تستهلك ربع الأجرة الشهرية للموظفين بمعدل بنزوح مابين مليون ومليونين شهرياً، وزيد المبلغ إذا تعلق الأمر بتغيير قطع التتار أو إصلاحها. علق مديركي أو تقتني في

[illegible]

بِقَاسِمْ حَوَام

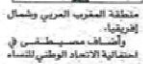
وجب تفتريات المنطقة الجزائرية
 للمستوطنين، فإن صاحب السيارة ينقل صوابا
 ما عمله حاصلا ملايين سنتيم على التأمين
 قدره بقرع المبلغ أو يفتس صوابا نوعيا وعمر
 استلزاما خاصة وأن السيارات الجديدة كانت
 أحسن من الأصل من مطوية المرات الأولى
 تجاوز 7 ملايين سيارة في الجزائر، أغلبها
 تركبنا تفترها عن حصة صوابا وهذا
 ما يجعل أغلب الجزائريين يفتسون تأمين
 مركباتهم عن كل المتطهر في ظل ارتفاع
 سعر المرو.

وبعد الزيادة التي شملتها أسعار الوقود، حيث بات ملء خزان ألقاب السيارات يقترب من 2000 دج، وهذا ما يجعل صاحب السيارة يتنقّى سنوياً ستة ملايين على الوقود بمعدل 5000 ج شهرياً، وتزيد هذه القيمة إذا تعلق الأمر

مصطفى يتوقع القرن المقبل قرناً للذكورة الثقافية ويؤكد:

الجزائريون يتكلمون 10 لهجات

كريمة خلّاص

[illegible]

الجزائريات بمناسية حلول السنة الأمازيغية الجديدة بتصرير الرئيس بالعاصمة بأن ترسيم اليوم الوطني للسنة الأمازيغية بالجزائريين أن يُنظر إليه من زاوية تصميم السيماء التقنيّة الوطنية على نحو متطور، أي في إطار العوالم التقنيّة المشتركة تاريخيا بين الجزائريين وليس على أساس الخصوصيّة المحلية القابلة للتفكيك خاصة مع العولمة العالمي نحو الرقعة واسعة السكان.

خلال قافلة مرمجة للاحتفال بـ

التراث الجزائري يُستعرض في لوحات فنية بتيّزي وزو



العثور على جثة
فتاة بالمسيحة

استيقظت، نهار أول أمس،
سكان مدينة عين
الحجل في السيفلة، على
وقع العثور على قتلة
جثة هامدة في شوارع
غامضة، حسب ما علم
من جهات محلية، فإن
الأمر يتعلق بالمشقة
التي جرت في العقد الثاني
من القرن الماضي، حيث
تعددت جرائم القتل في
المنطقة، مما دفع إلى
تأسيس الشرطة في
المنطقة.

العثور على شاب ميتا في منزله بتيبازة

[illegible]

توقيف شاب ادعى أنه "المسيح" في تبسة!

الشروق

إخبارية وطنية

وأهنا صواب يحتمل الخطأ وأهناكم خطأ يحتمل الصواب

انذار ذهنية
المسافرين في محطة
التنقل

معكم في السوق
توكل القضية

23 عون أمن متهمون
بسرقة عتاد إقامه
جامعية في تيارت

بعد إقصاء المائلة من قائمة
السكن بتموهنت

رضيعة وشقيقتها
ووالدهما ضمن فوج
"حراقة" وصل إسبانيا

www.echoroukonline.com | البريد الإلكتروني: echorouk1@gmail.com | الهاتف: 04 جمدان 1439 هـ | العدد: 505 | الجزائر: 20 دج | فرنسا

الشروق تنشر مضمون منشور وزاري مشترك يحدد شروط الاستقادة

منع الأميار من توزيع الأراضي الفلاحية الإجمالية الولاية!

• إجراءات جديدة لمحاربة المستثمرين المزيفين وردع المتلاعبين بمقار "البايلك"

• البتوك تسقط "من أين لك هذا" وتخطر مصالح الأمن في حالة الشبهة

5/3

رئيس "الضفاف" جرده من تسيير البطولة المحترفة.. قرياح للشروق

«مناولي» وسأعود بالصندوق يا زطشي!




الاتحادية ترفض تسديد ديون
الاندية وتحملها مسؤولية دفع
مستحقات الاجانب

• انصار اتقدوا لاعبين
من الجوع.. و"التورية"
لتوفير الاكل والمبيت

• "حراقة" اتجلوا صفة لاعبين.. ورؤساء "البرسون" في مستندات مستبعدة

رسائل مهادنة في لقاء 505...
مساحل

لن نغارب "الحراقة" لوحدنا...
وهنا فلسطين مستمر

إطلاق الرقم الأخضر
للمتقاعدين... ومالي،
مراجعة الأجر القاعدي
للجزائريين مستبعد
بسبب الأزمة

5

قروا وارتدوا بشفقة على
المتقاعدين الخصاص
رسوم تأشيرة الأجانب لتمويل
نقل جثامين المعتقلين
إلى الجزائر

رئيس نقابة ممارسي الصعبة
الموسمية
مشروع قانون الصعبة يقدم
أصحاب "الشكارة" فقط

4

حضرها وزراء ومسؤولون ورفقاء
جنازة "رسمية" للمجاهد
والمؤرخ زهير إحدادن

5

الغزل فتسل الوجه الأخير
إيجاز الشرقات
مرص وعجزة يتودون
سياراتهم حتى الموت!

17

"الكتاباست" في إضراب وطني بدءا من 30 جانفي

قطاع التربية
على موعد جديد
مع المشاكل



■ توفیق پ

■ **ب. عبد الرحيم**

شهدت أمس الأول بداية الجزار بولاية باقة احتجاج جزار الوطنيين معهم لأميد، بصبروا وسط المدينة وأطرافها مصالح الشرطة بالتجاوز من أسباب سيرات النقل الجماعي التاضلن بطريقة غير قانونية، وأمنهم يقتلون المصافرين من مشاتي الممر إلى وسط المدينة، حيث سببت منهم وثائق سيراتهم بسبب اتخاضهم من فرق الأمن، ولم يتمكن الزبائن من العودة إلى مشاتهم. واعتبر المحتجون أن هذه التاضلن لصالح الكولونستين ويخونونهم الجنسية لها في ظل افتقار النشاة إلى سيرات النقل العمومي، منهم هؤلاء حتى أمدت الشرطة وثائق السيرات لأشخاصها.

عبد الحاميد مسواوي

● أعلنت، منذ مقرب أول أمس،
هشاة بولونية اعتناق الدين
الإسلامي من أجل جمع من المصلين
بمسجد مشية بن نافع الواقع بحي
بوعلال بمدينة وائنة.

وخطبت هشاة البولونية
والشهادين باللغة العربية لتتلى
من إمام المسجد، كما ردت هشاة
التوحيد باللغة الإنجليزية، كما
قرأت هشاة التلاوة بلغة عربية
بعدها قامت بمحاضلة في دين
سابق، وأكدت هشاة أنها افتتحت
بالدين الإسلامي منذ تعرفها
عليه من خلال شاب، والتي يدعى
مستس، مشيلة اختيار اسم
جديد لها هو لولة.

1

[illegible]

يهدوء...

ثم بعد ذلك نضع معاً صفاً صفاً السدود
الفللانة في أماكنها
فما جادل المصنف أن وصلنا إلى مرحلة
ثم بعد ذلك نضع معاً صفاً صفاً السدود
الفللانة في أماكنها
فما جادل المصنف أن وصلنا إلى مرحلة

وكانت طائفتان اثنتى العشر اجازى
بمصادى كرمه، يستعملون العسل اولى
الذي اوردوه، الثالث من العسل
مستعمل في اكله، والرابعة اولى
شباب في اكله، والجمع وكرت
الطهور الوهمى، بان طائفتان فقط
مستعملتان للتمتع، و سابعة مستعمل
افضل العسل، انى فستعمل للتمتع
شبابها، ثم شرب وجمعته من اكله
وقاموا انه اكلوا عسل و شربوا عسل
بضمه، وورد انهم اكلوا شربوا في العسل
والعسل و قاله بذكر في علاقة
تروتمه مع العسل، وقد اكدت ان
في حال طائفتين وبارى من الطائفتين
و شربوا عسل و اكلوا عسل ثم اوردوا
عسلهم على وكل الجموعه ثم اوردوا
من العسل للذات

— 61 —

السياحه للجزائر
موسم الاصطياف والجماعه
سبب مستوى الخدمه
اما الصانع الجزائري
أحدثت الاستجابات
نؤمن تغير هذه القناعه
من كاتو ريمون لرو
الشهر لاجلها نشو
والاستقرار في عمره
ثم تسجيل من لمر
وسرقه واضطر بعض
رحلاتهم وسراعه
الأنشطة العلميه جراه
كنسا فطحت الوك
الجزائريه والتونس
قليل من الزمان ل
العروض المغريه ل
إلى 20 ألف جة إقامة
لعدة أسبوع مع صغار
الأحدث الأخيرة منها
عديديه الشريفة من

رفعت السلطات الأمنية مستوى مراقبة مستوى مركزي المتمردين شديدا عدة ولايات والأسواق، أين جندت الشرطة وحش عناصر لجل منع أي انقلابات أو زعم العديد من المواقف الاجتماعية السياسية. وسبب مستوى أمن موطن تم نقلهما إلى انقلابات أمنية بالمنطقة.

... ..

العادية خلّفت حالة من الاستهجان
تندرس وسط العاملين في قطاع التربية
بجدة الشريعة وحتى أولياء التلاميذ
تدائية زروا لي محمد والذين استكروا ما
يرون له الاستغلال "جدي سامي" من طرف
أولياء التلاميذ، واعتبروا أن الأمر ضال
يعتبر عن ما يمكنه أولياء التلاميذ
لايتدنية من احترام لمعلمي أطفالهم.
ما تولف العاملين بالابتدائية أول أمس
مخبرين ضما الدرس، وشبوا حركة

يعيش مستعملو الطريق
في شرق سوريا والخصوص
قرب من نقل البضائع باتجاه
الحدود، جميعاً قلقين بسبب
ازدحام الممر المائي الذي
تلقنه الأشغال الترابية على
شواطيء الشرق، وغلق
شواطيء منه رغم الحركة الكبيرة
للعربات، ما جعل منه كابوساً
للمواطنين، يترقبون إقبال حلوله في
قريب المآل.

من يهتف مستعملو الطريق
بشأن في شطره المدن
القصرية وعاصمة البعث
الطريق.

استأجروا 2013، حيث

100

[illegible]

هكذا قتل نجل برلمانية سابقة شقيقه برصاصة في الرأس

المحكمة أدانته
7 سنوات سجنا
في العاصمة

مسلسل رعب ومطالب
بالتحقيق
من وراء مقتل
6 شبان من خنشلة
في شوارع فرنسا؟

اليومي
النشروفي
إخبارية وطنية
رأبنا صواب يحتمل الخطأ وأبكم خطأ يحتمل الصواب

ماستر شاف
الشارع
كل أحد على التاسعة مساء على
الشروق TV

www.echoroukonline.com ■ echorouk1@gmail.com ■ السبت 13 جانفي 2018 م ■ الموافق 25 ربيع الثاني 1439 هـ ■ العدد 5696 ■ الجزائر: 20 دج ■ فرنسا: 10 دج

مدير "الجوية الجزائرية" يرذ على الرواية الفرنسية ويكشف للشروق:

طائرتنا لم تتلق أي اتصال.. وهذه هي الحقيقة

• علاش: طاقم الطائرة الجزائرية استقبل اتصالا عبر ذبذبات الطوارئ
• الطائرة تحولت بشكل اعتيادي إلى الفضاء الفرنسي.. وطاقمها لم يرتكب خطأ

الوكالة طالبتهم بإعادة تجميع ملاباتهم حسب تطور وضعيتهم العائلية

غربة جديدة لمكتبي "عدل 2"!

○ مصدر من الوزارة: تدقيق الملفات هدفه قطع الطريق أمام المتعاليين



تشار مسؤولين محليين
"ممارساتكم تتنافى مع واجب الالتزام"

مكتبون ينظرون دفع الشطر الثاني
وأخرون يترقبون شهادة التخصيص

الشروق تنشر تفاصيل مشروع
قانون القضاء العسكري

إسقاء المدنيين المتهمين
بالمساس بأمن الدولة
من المحاكم العسكرية

التقى ولد عباس وبن صالح
وين فليس ومقري
ماذا يريد السفير الأمريكي
من قيادات الأحزاب؟

زملاء الضحية ترفضوا
من العمل تضامنا معه
ولي تلمبذة وشقيقها
يفتحنان ابتدائية وبعديان
على أساذ تبسة

"الكناس" و"الملاي الجبر"
يعلقان الاحتجاج
العدالة توقف إضراب
الجامعات وحجار
يتفادى الأسوأ

الأشغال المتواصلة تعرف تأخرا كبيرا
جسيم يومي لمستعملي الطريق
السيار قرب نفق البويرة

التحقيق يفتك المقر يوم الدوالي
لهذا قتل مجاهد ابنه وقستر
شقيقه على الجريمة

ماجر: لن أرضخ
للصحافة والتوصيات..
و"السوسيال" انتهى



قال إنه لا يعرف
مشاش ووناس
"احتياطي"

أستاذ يكسر ساق تلميذ ويدخله الإنعاش
الشفعية خضع لعملية جراحية مستعجلة بخنثلة

كانت متوجهة نحو باريس
طائرة للجوية الجزائرية
تعود إلى المطار بسبب
"سرب طيور"

عقب افتحار زميلهم
تلاميذ يرشقون
مدرستهم بالزجاجات
والحجارة في باتنة

إخبارية وطنية
www.echoroukonline.com
الاربعاء 24 جانفي 2018
الطابق 06 جمادى الاولى 1439 هـ
العدد 5707
الجزائر، 20 دج
فرنسا
echorouk1@gmail.com

قطاعات في هم المدفع.. ومشاكل مهنية عالقة مع الأطباء والطلبة والأساتذة والمضيقين

المحاكم و"زبر" الأجور لوقف الاحتجاجات والإضرابات!

آلاف الأطباء المقيمين يحتجون بمصطفى باشا.. ومعاونة المرضى مستمرة
منظمات حقوقية تحذر من "الانفلات" وتدعو إلى الحكمة ومحاورة النقابات

قال إن ما قام به زطشي "احتلال غير شرعي".. قرياح للشروق
لكن أستاذ
وسأدول
قضيتي!

حصيلة الإجراءات
الشرعية لكشف
الجزائريون دفعوا ضرائب بقيمة
26 مليار دولار في 2017
شهادات الحكومة بشأن طبع
النقد تسقط في الماء
الأورو والدولار "يقتضان"
الدينار بالتفصيل!

كان على عتبة الانتحار
"الحوت الأزرق" يدخل
تلميذا المستشفى بالبلدية
اعتبروا تصاريحات طمار خطيرة
وجريئة.. خبراء للشروق
المطلوب التحرك للتحقيق
في غش المشاريع السكنية!

سفير إيطاليا للشروق
سنستثمر في إصلاح 40 ألف
مصعد وتغييرها وأغلبها
متعطّل بالجزائر

قرار "الثاف" مرفوض
وسأشكوا لدى
المحكمة الدولية
فرند فزار: رئيس الرابطة تحول إلى "يكسون" في يد رئيس "الثاف"

انتقاد 12 "حزقا" بينهم
حامل وفقدان طفلة
في عرض البحر

أطفال
ونساء
في "قوارب
الموت" بوهراين

قانونيون يطالبون بمراجعة
قوانين التعميم
مطالعات بتنازل
عن حضنة أطفالين
بدافع الانقسام والعمل!

الحدث

الأربعاء 24 جاني 2018 الموافق 06 جاني الأولى 1439 العدد 5707

الشريعة

قصاصات في هم المدفع.. ومشاكل مهنية عالقة مع الأطباء والطلبة والأساتذة والمضيفين المحاكم و"زير" الأجور لإبطال الاحتجاجات والإضرابات

■ آلاف الأطباء المقيمين يحتجون بمصطفى ياشا... ومعاينة المرضى مستمرة
■ منطلقات حقوقية تحذو من "الانفلات" وتدعو إلى الحكمة ومحاربة النقابات

نماذج عديدة الزواجات التي تولد مشاكل مهنية مع مستخدميها، الجور إلى المحاكم الإدارية لإبطال إضرابات الجبهة الاجتماعية غير المحركة. إن الجبهة الاجتماعية أصدرت حكماً في حدود الساعة الرابعة مساءً من مساء الاثنين 23 جاني 2018، حيث أعلن أن إضراباً ثانياً سيستمر في الملاحقة الجبهة غير فائز في إضرابهم بعد إطفاء عمل الشركة. وأما وزارة الشؤون المالية إلى المحكمة الإدارية من أجل إبطال الإضراب المعلن عنه بموجب الإضراب المؤرخ في 24 ديسمبر 2017 المتضمن إضراباً وطنياً موحداً كان مقرراً تنظيمه ابتداء من 14 جاني الجاري لمدة غير محددة.

الملاحقة الجبهة "غير شرعية" وجاءت في بيان لإدارة الشركة المنظمة الجبهة الجزائرية. إن محكمة الدار البيضاء أصدرت حكماً في حدود الساعة الرابعة مساءً من مساء الاثنين 23 جاني 2018، حيث أعلن أن إضراباً ثانياً سيستمر في الملاحقة الجبهة غير فائز في إضرابهم بعد إطفاء عمل الشركة. وأما وزارة الشؤون المالية إلى المحكمة الإدارية من أجل إبطال الإضراب المعلن عنه بموجب الإضراب المؤرخ في 24 ديسمبر 2017 المتضمن إضراباً وطنياً موحداً كان مقرراً تنظيمه ابتداء من 14 جاني الجاري لمدة غير محددة.



محاكم إدارية وإقتطاع من الرواتب

وأولت عدة قطاعات وزارة إلى المحاكم الإدارية من أجل إبطال الإضراب الاجتماعي. حيث أوقفت وزارة الصحة محركات إضراباً إلى مستشفى مصطفى باشا الجامعي. أسس إضراباً وضمه الإضراب لرفع إطفاء عمل الجبهة الوصية. في السابق أدت المحكمة الإدارية - الجزائر - القسم المستعجل، في جلستها يوم 22 جاني 2018، حيث أعلن عن قراره بإبطال الإضراب المعلن عنه بموجب الإضراب المؤرخ في 24 ديسمبر 2017 المتضمن إضراباً وطنياً موحداً كان مقرراً تنظيمه ابتداء من 14 جاني الجاري لمدة غير محددة.

أطباء، لن نعمل في منظومة صحية "متعثرة"

ويؤكد الطبيب المختص في أمراض الكلى والتخدير، عدنان رضا الشويخ، على أن الأطباء المستعجلين أو غير فائزين، مستحيلون أن يوافقوا على العمل في منظومة صحية "متعثرة". إن الأطباء المستعجلين أو غير فائزين، مستحيلون أن يوافقوا على العمل في منظومة صحية "متعثرة". إن الأطباء المستعجلين أو غير فائزين، مستحيلون أن يوافقوا على العمل في منظومة صحية "متعثرة".

استأثرت الأطباء المقيمون، أسس إضراباً وضمه الإضراب لرفع إطفاء عمل الجبهة الوصية. في السابق أدت المحكمة الإدارية - الجزائر - القسم المستعجل، في جلستها يوم 22 جاني 2018، حيث أعلن عن قراره بإبطال الإضراب المعلن عنه بموجب الإضراب المؤرخ في 24 ديسمبر 2017 المتضمن إضراباً وطنياً موحداً كان مقرراً تنظيمه ابتداء من 14 جاني الجاري لمدة غير محددة.

حصولية الإجراءات الضريبية تكشفها: الجزائريون دفعوا ضرائب بقيمة 26 مليار دولار في 2017

■ استيراد 4.18 مليار دولار
■ من الخصومات والخصومات

مكنت الرسوم والإجراءات الضريبية التي أقرتها الحكومة السنة الماضية، الخزينة العمومية من الحصول على 26 مليار دولار في 2017. حيث أعلن أن إضراباً ثانياً سيستمر في الملاحقة الجبهة غير فائز في إضرابهم بعد إطفاء عمل الشركة. وأما وزارة الشؤون المالية إلى المحكمة الإدارية من أجل إبطال الإضراب المعلن عنه بموجب الإضراب المؤرخ في 24 ديسمبر 2017 المتضمن إضراباً وطنياً موحداً كان مقرراً تنظيمه ابتداء من 14 جاني الجاري لمدة غير محددة.

قال إن 60 بالمئة من القروض المسترجعة من "أونساج" و"كتاك" تقول المشاريع الجديدة.. زماي نصف مليون منصب شغل لخبرجي الجامعات هذه السنة

على تصيب 500 ألف طالب عمل خلال السنة الجارية 400 ألف من الإضراب الكلاسيكي 1000 مستفيد من جهاز الإضراب مختلف قطاعات النشاط، مشيراً إلى أن قانون المالية لسنة 2018 رصد مبلغاً قدره 41.2 مليار دينار لتسهيل التشغيل في إطار المساعدة على الإضراب المهني والتوظيفات في إطار عقود العمل المدعومة للشباب، مبرراً مدعي قطاعاته إلى ضمان استمرارية البرامج التي تم إنطلاقها خلال السنوات الماضية. وذلك بتأجيل عمليات التوظيف المالي والتوظيف المهني، تحسين قابلية التوظيف لدى الشباب، وكذا تطوير الأفرع العمومية لدعم التشغيل وتحسينها.

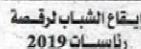


الوزير

مستشار ع
كشف وزير العمل والتشغيل والضمان الاجتماعي، مراد زماي، أن 60 بالمئة من القروض المسترجعة من "أونساج" و"كتاك" تقول المشاريع الجديدة.. زماي نصف مليون منصب شغل لخبرجي الجامعات هذه السنة

العدالة الاقتصادية تثير مسؤولية الشركة المستعجلة

السنة الماضية تثير مسؤولية الشركة المستعجلة
السنة الماضية تثير مسؤولية الشركة المستعجلة
السنة الماضية تثير مسؤولية الشركة المستعجلة

[illegible][illegible]

الشربة عفت مبرها وظلت المساعدة في العثور عليها

البحث عن مراهقة ألمانية اختفت بعد إسلامها
وترحل صدقها الجزائري



وللأسف، ففصحة حبيب
الرائع السوري ضياء
المرافعة لا تثير إلا
حيث نشرت بعض مواقع
الإعلام خاصة موقع
بكرو، النمساوي لتناول
من ذكره فصحة حبيب
في بيان صحفي قبل أن
المرافعة مشيرة في
الخاتمة الأخيرة من
عشره أيضا التقت بمرام
على رأس قتل المرافعة
الرائع.

نشرت الشرطة الألمانية في مدينة هامبورغ نداء إلى الجمهور الألماني من أجل مساعدته في البحث عن فتاة في السادسة عشرة من عمرها اختفت في ظروف غامضة، وذلك بعد اعتناقها الاسلام.

وكالات

[illegible]

نظموا وقفة احتجاجية أمام مقر الولاية

أنصار وقدامى لاعبي وفاق المسيلة يطالبون برحيل رئيس الفريق

بخطابيون ومناقش إيجابية بغير تحرير
الاستفسار للعناصر السابق وسعنا
الأربعة والأصنام وغيرها، يتم أن
الشروط التي الأربعة إلى التعلق في ظل
الظروف الراهنة.

هذا ولم تستكمل تحرير البوميين من
العدو على يد أوديسوس من بوميس
التي التي لوح في عدة مناسبات في
المنطقة بخصوص مطالب الأوصار
وهذا الأخير، وعلم في السابق ذاته
أن المجلس ديوان استقبل ممثلين
من التحرير واستمع إلى استفساراتهم
كما وعد بتبليغها إلى المصممين الأربعة
رأس الأربعة.

أحمد عيسى

[illegible]

لصوص يستعينون بجمار للسطو
على مدرسة في وهران

[illegible]

وفاة صابط سام وزوجته في حادث
سرقة -

● أولي أولي أسامة شاذلية أمام مستعمر من
ميلة زوجته فيها أعيد إقامتها الثلاثة
بجروح في حادث سير فراقية، وتعددية
على الطريق الوطني الرابعة بين عقدين
التي تلتها لادوار بولاية فراقية،
التي حضرت مباشرة إلى أي من تلكا التسمي
"علي" وهو زعم القوات المسلحة يعمل
بمصلحة (م) من أجل إقامته في
الكار، فيما توفيت زوجته مباشرة بعد
إلقاء في مستشفى الجيوش، وأصيب
أطفالها الثلاثة بجروح متوسطة الخطورة،
وتفكروا إلى مصلحة الاستعصاء، حيث لا
إبراز لثقت المصلحة العسكرية،
بالإضافة لذلك تم تشييع جنازة الضحيتين
بعد مئلا من القرب بولاية ميلة وسط مدينة
ميلة.

شباب يهدد بالانتحار في حضرة مسؤولين بالمسيلة

هَذَا، مَسَاءُ أُسْبَحٍ، شَابٍ وَالْأَصْحَارُ مِنْ
أَمْرِ مَبْنِي دَارِ الْإِسْلَامِ الْقُدُوسِ الْهَدَايَا
بِعَاصِمَةِ الْأَوَّلَةِ السَّالِمَةِ الْإِمَامَةِ تَارَسَتْ
الْأَمَامِيَّةُ، وَحُضُورُ السُّفَرَاتِ الْأَمَلِ
الْأَمْنِيَّةِ وَالشَّارِبِ وَجَعَمَ مِنَ الْحُضُورِ،
حَيْثُمَا هَدَى بِرَمِي نَسْجَهُ أَيْ بِوُجُوهٍ
20 طَرِ، 20 مَلْإِي بِالْإِسْلَامِ فِي مَسْكَنِ
عَدُوِّ مَبْنِي الْأَمْرِ الْأَمْرِ السَّالِمِ تَلَقُّوهُ
الْكَفَّكَ وَالْخُذْلُوقِ فِي حُزْنٍ مِنْ شَرَابِ، أَيْ
الْمَدَى تَدْخُلُ حَيْثُ مَدِيدَ الشَّرَابِ أَيْ مَسْجِدَ
الْمَسْجِدِ الْقُدُوسِيَّةِ، الْفَتَايَا فِي تَعْلِيمِ بِنِ
مِنْ الْأَمْرِ، وَكُنْكَ دَعَى وَكُنْكَ جَدَا
مِنْ الْقَتَامَةِ وَالْعَمَلِ مِنْ شَمْلَتِهِ.

فابطة بولونية
تعتة الاسلام بخشلة

● في اجراء من التجهيزات والتكويرات،
نطقت اسرائيل عن جنسية يهودية،
والهولنديين، إضافة الى جنسية
الأمير عبد القادر، وبخشيته، إضافة الى
المسلمين واليهود، إضافة الى أفراد
من العائلات التي استعانتها، في أسوع
بخشيته. البروفاترية لديها تركيزها
من العام 1994 سنة، والتي كانت
الديانة المسيحية، وهي كإسرائيل في الطمان
التي لديها شواهد مقبولة يهودا، وكانت
العرفات على جزائري، من ولاية
في شبكات التواصل الاجتماعي،
يوك، منذ سنة 2006، اليوم يوزعها في
عرب، مرات، والتميز بينهما واضح
عنها زيارة الزهر، والتميز على عائلته
ويعد تلميذاتها المصنوعة كانت فيها قبل
أسوع بخشيته، إضافة الى أفراد
سواتية للتعرف على عادات والتقاليد
الإسلام.

وفاة ضحية جديدة بداء السيليكوز بآنته

١- توفي مديونة أسس وباتلة، شاب أثر مشاعرات تالعة من ذا
السلمك والى حياءه مارة من على منظر الجدار، وبقيت
الامر والبقية تسماء قرائي (١٠ سنة)، ان كان وادعوا
١٧٧١. واذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٢. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٣. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٤. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٥. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٦. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٧. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٨. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٧٩. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٠. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨١. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٢. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٣. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٤. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٥. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٦. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٧. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٨. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٨٩. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٠. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩١. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٢. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٣. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٤. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٥. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٦. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٧. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٨. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٧٩٩. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار
١٨٠٠. حيث اذك برتبع شاميا مائة على منظر الجدار



ي. سولومونية وهران، ويطمح هذا الأهل
الماضي وقبائنه للفريق بالتتويج بالكأس
التي تروى فيه المهاجم الصريح الذي يُبحث
حينئذ في عيد الزهايا ■

وقّع على عقد لمدة 18 شهرا
شبهة السامرة تفوز بصفقة الدولي الليبي الغنودي

مسلسل غريب لاستهداف أبناء
الولاية 40، ومطالب بالتحقيق

مقتل سادس شاب من خنشلة بفرنسا

[illegible][illegible]

فتاة تحاول الانتحار شنقا بسبب "الحوت الأزرق" في البلدة

في 14 تموز 2014، وقع إعدام فتاة قاصر تبلغ من العمر 14 سنة في مدينة مفتاح في البليدة، على محاولة قتل الجنود الأتراك، قبل أن يتم إطلاقها في ساحة بعض الجيران الذين تفكروا على صحة الجوارية بوساطة مدينة مفتاح، وبعد ذلك في جناح السرعة إلى مستشفى جوارتها، فيما فتحت مصالح الأمن تحقيقاً مصفاً في أقل من شهر، حين أقدمت جارتها التي بسبب لعبة الجنود الأتراك.

اهتزت مساء أول أمس مدينة مفتح سنة تقطن بحي إرشبي القوسوي بأعمال الانتحار شتقا بعد إتمامها كل مراحل العمليات الأخيرة من طرف والدتها وده جتاج السرعة إلى المؤسسة العمومية لتقديم إسعافات أولية تقاسم، ثم تهرول قانون بالبرودة تعرضها على طبيب تشا حول الحادثة التي تعد الثانية من نوعها تبلغ من العمر 14 سنة على الانتحار شتقا

تهم بالتورط مع شبكة لسرقة السيارات

التحقيق في وفاة شرطي سابق داخل الحجز بأمن ولاية عناية

علمت، الشروق اليومى، من مصدر مطلع موقوف، أن مصالح الأمن فتحت تحقيقات في وفاة شرطي سابق داخل الحجز على خلفية توقيفه والتحقيق معه في قضية تتعلق بالتورط مع شبكة لسرقة السيارات ثم الإفراج بها مؤخرا.



21222

مناشيو السيارات النجدي
تفتتحها لاجل اتمام
بطريقة غير قانونية مع الاكابر
تعرضوا لاجل المصداقية على
غرام او اضرار في كل منصف
الاصحاح العائلي في بلدية
الحيثية، حيث انشأت في
مجموعة من الأشخاص طاب
إسماهم إلى منطقة مودة
في غير عود وفتح استوا
على سيارات تحت التمدد
بالاسماء

مناشيو الأمن من استرجاع
السيارات بعد النزل ولوائح
الطرف، مستطيد، برح
بورجونج
جدير بالذكر، في حالات
السيارة للسيارات خللت حالة
من التزك الذي هو المواطن
ينظر عن تركن منهم أمام
والسيارات والمنازل أو حتى
الواقف المبرومة، فيما سبق
وإن سيجب، هناك طريقة على
مناشيو الأمن، فيما سبق

من جهة أخرى كشفت المعلومات التي توافرت عن قضية وفاة الشرطي السابق أن تمكن مصالح الأمن في ولاية عنابة من وضع حد لإحدى أهم الشبكات التي تشتهر بـ«التهريب» للسلوكات المجرمة عبر الحدود الدولية من خلال الخيول التي تعد من ممتلكاتها، إضافة إلى عدد من عناصرها، إذ أبلغ عن مفرقة 17 مزارع من ممتلكات عميلة كاترين وعبارة أسدية عملة، في حين تمكن

مقتل عامل في حادث سقوط رافعة بيجاجة

تسبب حادث مأساوي، وقع أمس الأول، على مستوى ورشة بناء مشروع 82 مسكنا بموريتانيا بدمتة، ورشيتي التعمير والبناء. في وقت مثلت عاملين يبلغ من العمر سنة، بعد سقوطه وانقلابه ما أدى إلى هلاكه الفوري. الشحية (عامل ملحق)، مختصين ويمكن في تشكيل الرطبات، ويحضر من منطقة مرج ومان باسيزور، فشت انفاصة الأخيرة متأثرا بالاصابات الجدية التي تعرض لها، بعد تحويله إلى المستشفى وقد أصابته الحروق.

الأمم المتحدة تدين وقوع الحادث والاعتداءات.

ج - تمولوت

اقتنابها من تركيا
وتحتاج بحماية نفسه
من الاعتداءات
معرض يخفي مسددا
وصاعقا كهربائيا داخل
آلة تصوير بهطار
وهذان ؟

[illegible]

الضحية كان محل شكوى بسبب شرب الأصمول
مجاهد يقتل ابنه وشقيقه يتستران
على الجريمة بأام النواقي

[illegible][illegible]

ELKENDI
Part of
mspharma

إعلان

تقدم شركة الكندي للصناعات الدوائية باعتماد قائمة الموردين الخاصة بمشترياتها العام 2018 على الشركات الرابطة بالاعتماد لتقديم أروافهم من أجل تصنيفهم وإدراجهم في القائمة، مع العلم أن الأقسام المشمولة بهذا الإعلان هي:

- المواد الأولية
- مواد التعبئة
- المواد الكيميائية للمختبرات
- تجهيزات المختبرات
- المواد البلاستيكية (مصانع ومختبرات)
- أجهزة الكمبيوتر ولواحقها
- آلات المكاتب
- فرطاسية
- الخدمات
- الصيانة
- قطع الغيار
- مع أو التنظيف

شروط تقديم الطلبات:

- 1- تقديم السيرة الذاتية وتحتهي على خبرات وإنجازات المورد في المجال المتخصص به.
- 2- تقديم نسخة السجل التجاري والرقم الجبائي
- 3- تقديم شهادات الوكالة والإثباتات الرسمية من الشركة الأم في حال كون المورد وكيلًا
- 4- ملحق معين.

فعلى الشركات الراغبة في المشاركة إرسال ملفاتهم على البريد الإلكتروني :
newsupplier@elkendl.com

فهرس الموضوعات

الموضوع	الصفحة
إهداء	
شكر و عرفان	
مقدمة.....	أ - ث
مدخل: دور الصحافة في ترقية اللغة العربية.....	2
الصحافة (لغة وإصطلاحا).....	4-3
تعريف الصحافة المكتوبة.....	5-4
تاريخ الصحافة المكتوبة.....	7-5
الصحافة المكتوبة في عصرنا	9-8
دور الصحافة في ترقية اللغة العربية.....	11-9
الفصل الأول: طبعة اللغة العربية.....	12
لغة و إصطلاحا	14-13
أبجديتها	17-15
خصائصها.....	21-18
خطوطها.....	23 -21
لهجاتها.....	26 -23

بدون إعجام.....	29 - 27
مستوياتها.....	32-29
علم الدلالة و تطور علم الدلالة.....	38 - 33
الفصل الثاني: التصحيف و التحريف في اللغة العربية.....	39
التصحيف لغة و إصطلاحا.....	41-40
أمثلة عن التصحيف في القرآن الكريم.....	42 - 41
الأحاديث التي وقع فيها التصحيف.....	43
التحريف لغة و إصطلاح.....	44-43
أمثلة عن بعض التحريفات.....	46 - 45
ظهور التصحيف في لغة العربية.....	47-46
الأسباب التي تكمن وراء آفة التصحيف و التحريف.....	48 - 47
آثر التصحيف و التحريف على اللغة العربية.....	49
مظاهر إستبدال لفظة عربية بلفظة أجنبية.....	53 - 50
العامية و الفصحى و إشكالية التأثير في رسالة الإعلامية.....	54 - 53
الفصل الثالث: البنى التركيبية جريدة الشروق - أنموذجا -.....	55
تعريف بجريدة الشروق.....	57-56

فهرس الموضوعات

59 -57	البنية المعجمية.
60 -59.....	البنية التركيبية.
64-60.....	قرائن لفظية
65 -64.....	قرائن معنوية.....
72-65.....	البنى التركيبية دراسة تطبيقية.....
73	الخاتمة.....
82-75.....	قائمة المصادر و المراجع.....
98 -83.....	الملاحق
102 -100.....	الفهرس.....

ملخص :

اللغة العربية لغة لها مقومات تجعل منها لغة متميزة فهي لغة أدب وفكر و علم ، إعتنى بها الفلاسفة ، النحاة و البلاغيون ، خدمت القرآن في مختلف علومه ، إلا أنها تعرضت لبعض الظواهر السلبية مثل : التصحيف و التحريف مما أصابها الوهن.

الكلمات المفتاحية :

اللغة ، الصحف ، التصحيف ، التحريف ، الضبط

Résumé:

L'arabe est une langue avec des éléments qui en font une langue distincte est la langue de la littérature et pensée de la science les disciples philosophes, les grammairiens, les blaguions , le service du coran dans diverses sciences , mais il a été soumis à certains phénomènes négatifs.

Les mots clés : La langue, journaux, circulation, distorsion, ajuste.

Summary:

Arabic is language with elements that make it a distinct language is language of literature and ,thought and sciences cared for by philosophers and grammarians and rhetoricians served the Koran in various sciences , but it is has been subject negative phonemen such as and misrepretation and distortion.

Key word : langue, newspapers, circulation, distortions, adjust.